

# 2026 KOSHER PRODUCTS LIST IN CROATIA

## KOŠER PROIZVODI U HRVATSKOJ 2026



# KOŠER PROIZVODI U HRVATSKOJ – 2026

Authorised by: Chief Rabbi Dr. Kotel Da-Don

## Index/תוכן

| HRV/ENG                                                           | עברית                         | #      |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------|
| KRUH I KOLAČI /Bread & Pastries (Mlinar)                          | לחם ומאפים מאפיית מלינאר      | 1      |
| OSNOVNI PROIZVODI / Basic Products                                | מוצרים בסיסיים.               | 2-3    |
| MLIJEČNI PROIZVODI / Milk Products                                | מוצרי חלב                     | 4      |
| ŽITARICE (ZA DORUČAK) / Cereals                                   | דגנים                         | 5-7    |
| TJESTENINA / Pasta                                                | פסטה                          | 8      |
| RIŽA / Rice                                                       | אורז                          | 9      |
| JUHE I BUJONI / Soups                                             | מרקים                         | 9      |
| SMRZNUTO POVRĆE/ Frozen Vegetables                                | ירקות קפואים                  | 10     |
| KONZERVIRANO POVRĆE / Canned vegetables                           | ירקות בקופסאות שימורים.       | 10-11  |
| SVJEŽA RIBA / Fresh Fish                                          | דגים טריים                    | 12-13  |
| RIBA: Zamrznuta, Dimljena, Soljena / FISH: Frozen, Smoked, Salted | דגים: קפואים, מלוחים ומעושנים | 13-14  |
| PAKIRANA RIBA / Canned Fish                                       | דגים בקופסאות שימורים         | 14     |
| UMACI I NAMAZI / Sauces and Spreads                               | ממרחים ורוטבים                | 17-21  |
| SUŠENO VOĆE I MAHUNARKE / Dried Fruits and Legumes                | פירות יבשים וקטניות           | 22-23  |
| SOJA I PROIZVODI OD SOJE / Soy Products                           | מוצרי סויה ותחליפי בשר        | 24 -26 |
| SLANI PROIZVODI I KEKSI / Salted Products and Cookies             | חטיפים מלוחים ומתוקים         | 27-28  |
| MARMELADA / Marmalades                                            | ריבה / מרמלדה                 | 29-30  |
| ČOKOLADE I ČOKOLADICE/ Chocolates and Candy                       | שוקולדים                      | 31-32  |
| KAVA I ČAJ / Coffee and Tea                                       | קפה ותה                       | 33-35  |
| PIĆA I VODA / Soft drinks and Water                               | מים ומשקאות קלים              | 36-37  |
| ALKOHOLNA PIĆA / Wine and Alcoholic beverages                     | יין ומשקאות חריפים.           | 38-39  |
| MJEŠAVINE ZA KOLAČE I TIJESTA/ Cake and Pastry Doughs and Mixes   | תערובת עוגות ומאפים           | 40     |
| DODATCI ZA KOLAČE I TIJESTA/ Cake Additives                       | תוספים לעוגות ובצקים          | 41-42  |
| VITAMINI I ZUBNE PASTE/ Vitamins and Toothpaste                   | ויטמינים / משחות שיניים       | 43     |
| KOESTLIN Company (snacks)                                         | חברת KOESTLIN (חטיפים)        | 44-48  |

[www.Bet-israel.com](http://www.Bet-israel.com)

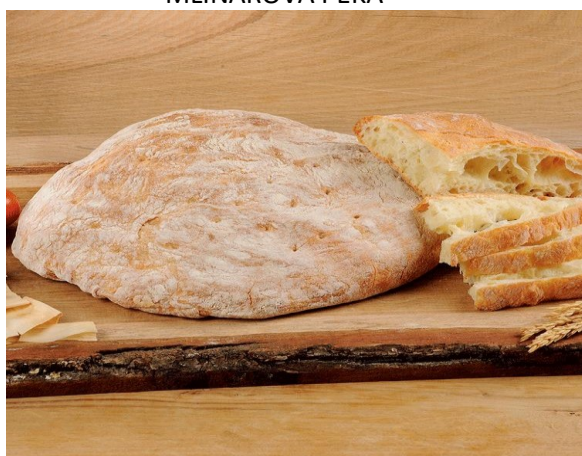
## מאפיית מלינאר - MLINAR d.d

| עברית                                                                                                                                                                                                                       | HRV/ENG                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>רשימת הלחמים הטריים (כשר פרווה) פת פלטר</b><br><b>Fresh baked products (Pareve) - Svježi (pečeni) proizvodi</b>                                                                                                          |                                                                                                                          |
| לחם לבן באפייה על אבן                                                                                                                                                                                                       | MLINAROVA PEKA / Bell-baked white bread                                                                                  |
| לחם קלניק                                                                                                                                                                                                                   | KRUH KALNIČKI 700 g / Kalnik bread                                                                                       |
| לחם קלניק, ארוז                                                                                                                                                                                                             | KALNIČKI KRUH PAK 1200 g/ Kalnik bread, packed                                                                           |
| לחם קלניק קטן                                                                                                                                                                                                               | KALNIČKI MALI KRUH 700 g/ Small Kalnik bread                                                                             |
| לחם קלניק קטן, ארוז                                                                                                                                                                                                         | KALNIČKI MALI KRUH PAK 700 g/ Small Kalnik bread, packed                                                                 |
| לחם עם קמח מעורב                                                                                                                                                                                                            | KUKURUZNI MIJEŠANI KRUH 500 g/ Mixed flour corn bread                                                                    |
| לחם תירס מעורב, פרוס                                                                                                                                                                                                        | KRUH KUKURUZNI MIJEŠANI REZANI 500 g/ Mixed flour corn bread, sliced                                                     |
| לחם שיפון מעורב                                                                                                                                                                                                             | KRUH MIJEŠANI RAŽENI 450 g , 500 g /Mixed Rye bread                                                                      |
| לחם שיפון מעורב, ארוז                                                                                                                                                                                                       | KRUH MIJEŠANI RAŽENI PAK. 450 g/ Mixed Rye bread packed                                                                  |
| לחם לבן                                                                                                                                                                                                                     | Šlapica bijela kruh / White bread                                                                                        |
| לחם תירס                                                                                                                                                                                                                    | Šlapica kukuruzna/ Corn bread                                                                                            |
| לחם סקנדינבי                                                                                                                                                                                                                | Skandinavskih kruh/ Scandinavian bread                                                                                   |
| סומון (פיתה בוסנית)                                                                                                                                                                                                         | SOMUN 200 g/ Somun (Bosnian pita bread)                                                                                  |
| <b>רשימת המאפיים הטריים (כשר פרווה) - אך ורק בהזמנה מיוחדת ורק עם סימן כשרות</b><br><b>Fresh baked products (Pareve) - Svježi (pečeni) proizvodi</b><br><b>Samo kad nosi oznaku košer /Only if it has the Kosher symbol</b> |                                                                                                                          |
| בורקס קטן עם תפוחים                                                                                                                                                                                                         | BUREK MALI MOTANI S JABUKAMA 150 g/ Rolled pie (burek) with apples                                                       |
| בורקס קטן עם דובדבנים                                                                                                                                                                                                       | BUREK MALI MOTANI S VIŠNJAMA 150 g/ Small rolled pie (burek) with cherries                                               |
| פאי תפוחי אדמה                                                                                                                                                                                                              | PITA OD KRUMPIRA 150 g/ Potato pie                                                                                       |
| מקל תירס (בצק עלים)                                                                                                                                                                                                         | KUKURUZNI PRUTIĆ 50 g/ Corn stick (puff pastry)                                                                          |
| <b>רשימת המאפים הטריים (כשר חלבי) - אך ורק בהזמנה מיוחדת רק עם סימן כשרות</b><br><b>Svježi (pečeni) Proizvodi - Fresh baked products (Dairy)</b><br><b>Samo kad nosi oznaku košer /Only if it has the Kosher symbol</b>     |                                                                                                                          |
| עוגת זאכר טורט                                                                                                                                                                                                              | SACHER TORTA 1000 g/ Sacher cake                                                                                         |
| בורקס גבינה                                                                                                                                                                                                                 | BUREK MOTANI SA SIROM 250 g/ Small rolled pie (burek) with cheese                                                        |
| בורקס קטן עם גבינה                                                                                                                                                                                                          | BUREK MALI MOTANI SA SIROM 150 g/ Small rolled pie (burek) with cheese                                                   |
| בורקס קטן עם גבינה ותירס                                                                                                                                                                                                    | BUREK MALI MOTANI SIR - ŠPINAT 150 g / Small rolled pie (burek) with cheese & spinach (Only if it has the Kosher symbol) |
| שטרודל גבינה                                                                                                                                                                                                                | DOMAĆA ŠTRUKLA SA SIROM 105 g/ Homemade cheese strudel                                                                   |
| בגאט עם זרעי דלעת                                                                                                                                                                                                           | FRANCUZ S BUČINIM SJEMENKAMA 300 g/ Pumpkin seed Baguette                                                                |

| מוצרים בסיסיים<br>BASIC PRODUCTS / OSNOVNI PROIZVODI                                                                                        |                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| HRV/ENG                                                                                                                                     | עברית                                     |
| <b>Brasno / Flour:</b>                                                                                                                      | <b>קמח:</b>                               |
| Podravka/ Belje/ Granolio /Pik Vinkovci /Žito /Čakovečki mlinovi /Mlin i Pekara Sisak /Plodinec/ Božjakovina/ Slavonija Nova / Tim Poljodar | של החברות הרשומות.                        |
| <b>Kvasac / Yeast:</b>                                                                                                                      | <b>שמרים:</b>                             |
| Suhi kvasac - sve (Kvasac d.o.o)/ Svježi kvasac- sve (Kvasac d.o.o) – Fresh yeast                                                           | של החברות הרשומות.                        |
| <b>Maslinovo ulje / Olive oil:</b>                                                                                                          | <b>שמן זית:</b>                           |
| Agrofin, Agrolaguna, Bertolli, Zvijezda                                                                                                     | של החברות הרשומות.                        |
| <b>Suncokretovo ulje / Sunflower oil:</b>                                                                                                   | <b>שמן חמניות:</b>                        |
| Bimal, Bonduelle, Zvijezda, Čepin                                                                                                           | כל החברות הרשומות.                        |
| <b>Biljno ulje / Vegetable oil:</b>                                                                                                         | <b>שמן ירקות:</b>                         |
| Bimal, Bonduelle, Zvijezda, Čepin                                                                                                           | של החברות הרשומות                         |
| <b>Margarin / Margarine:</b>                                                                                                                | <b>מרגרינה:</b>                           |
| Zvijezda - Stolni margarin, Margarin za kreme/ Table margarine, Cream margarine.                                                            | רכה או בטבילות<br>של חברת <b>Zvijezda</b> |
| <b>Jaja / Eggs:</b>                                                                                                                         | <b>ביצים:</b>                             |
| Gala Bjelovar.<br>Jaja u prahu /Powdered eggs - Elcon Tpp, Gotes                                                                            | של החברות הרשומות.                        |
| <b>Soli / Salt:</b>                                                                                                                         | <b>מלח:</b>                               |
| Solana Pag, Solana Tuzla, Pag 99                                                                                                            | של החברות הרשומות.                        |
| <b>Šećeri / Sugar:</b>                                                                                                                      | <b>סוכר:</b>                              |
| Viro, Sladorana Tvornica šećera Osijek                                                                                                      | כל החברות הרשומות.                        |
| <b>Zaslađivači / Sweeteners:</b>                                                                                                            | <b>ממתיק מלכותי:</b>                      |
| Zaslađivači za dijabetičare / Diabetic sweetener: Ahorn Syrup Grade A, Grade C.                                                             | ממתיק לחולי סוכרת                         |
| Tekući zaslađivači / Liquid sweeteners: Huxol i Süßkraft                                                                                    | ממתיק נוזלי                               |
| <b>Svježe voće / Fresh fruits:</b>                                                                                                          | <b>פירות טריים:</b>                       |
| Sve vrste / All Kinds                                                                                                                       | כל הסוגים                                 |
| <b>Svježe Povrće / Fresh Vegetables:</b>                                                                                                    | <b>ירקות טריים:</b>                       |
| Sve vrste/ All Kinds                                                                                                                        | כל הסוגים                                 |
| <b>Med / Honey:</b>                                                                                                                         | <b>דבש:</b>                               |
| Medena, Podravka                                                                                                                            | של החברות Medena, Podravka                |

| Začini / Spices - VEGETA by PODRAVKA                | תבלינים :                    |
|-----------------------------------------------------|------------------------------|
| Vegeta mix za piletinu / chicken * no msg added     | עוף * ללא מונוסודיום גלוטמט  |
| Vegeta mix za roštilj / grill * no msg added        | גריל * ללא מונוסודיום גלוטמט |
| Vegeta mix za ribu / fish * no msg added            | דגים * ללא מונוסודיום גלוטמט |
| Vegeta mix za salatu / salad * no msg added         | סלט * ללא מונוסודיום גלוטמט  |
| Vegeta sa crvenom paprikom / red pepper             | פלפל אדום                    |
| Vegeta gourmet                                      | גורמט                        |
| Vegeta mix sa povrćem / vegetable                   | ירקות                        |
| Vegeta grill classic                                | קלאסי                        |
| Vegeta mix za roštilj sa češnjakom / grill garlic   | גריל                         |
| Vegeta ljuti mix za piletinu /grill piquant chicken | עוף פיקנטי                   |
| Vegeta ljuti umak za grill / grill piquant bbq      | גריל פיקנטי ברבקיו           |
| Vegeta za meso /grill bbq meat                      | ברבקיו בשר                   |
| Vegeta začín za piletinu / chicken seasoning        | עוף                          |
| Vegeta začín za salatu /salad seasoning             | סלט                          |
| Vegeta začín za krumpiriće /hot chips seasoning     | חריף                         |
| Vegeta blagi mix za papriku / mild paprika mix      | פפריקה                       |
| Vegeta mješavina sa češnjakom / garlic mix          | שום                          |

MLINAROVA PEKA



| מוצרי חלב (לא חלב ישראל)<br>MILK AND DIARY PRODUCTS (Not Chalav Israel milk)/MLIJEČNI PROIZVODI |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| HRV/ENG                                                                                         | עברית                                  |
| <b>Mlijeko /Milk:</b>                                                                           | <b>חלב:</b>                            |
| Dukat / Kim / Vindija/ Z bregov By Vindija                                                      | של החברות הרשומות                      |
| <b>Maslac/Butter:</b>                                                                           | <b>חמאה:</b>                           |
| Čisti maslac- Dukat / Zdenka/Vindija                                                            | של החברות הרשומות                      |
| <b>Vrhnje/Cream:</b>                                                                            | <b>שמנת:</b>                           |
| Kisela vrhnja / Sour cream – Z Bregov By Vindija                                                | שמנת חמוצה: של החברות הרשומות          |
| <b>Jogurt / Yoghurt:</b>                                                                        | <b>יוגורט:</b>                         |
| Natur Yoghurt – Z bregov by Vindija                                                             | יוגורט טבעי - Z bregov של חברת Vindija |
| <b>Svježi sir/ Cottage cheese:</b>                                                              | <b>גבינה לבנה טריה:</b>                |
| Belje (abc) / Zdenka / Dukat/ 'Z Bregov by Vindija                                              | של החברות הרשומות                      |
| <b>Sirni namazi/ Cheese spreads:</b>                                                            | <b>ממרחי גבינות:</b>                   |
| Mliječni namaz (abc cream cheese) Natur, Mediteran – Belje                                      | גבינה לבנה למריחה                      |
| Vivis - Vindija                                                                                 | גבינה לבנה למריחה                      |
| Mliječni namaz (Philadelphia) – Kraft                                                           | גבינה לבנה למריחה                      |
| <b>Meki sirevi/ Soft cheeses:</b>                                                               | <b>גבינות רכות:</b>                    |
| <b>Samo kad nosi oznaku košer /Only if it has the Kosher symbol</b>                             | <b>רק מוצר שמופיע עליו סימן כשרות</b>  |
| Bovi blue – Vindija                                                                             | גבינה כחולה                            |
| Bovizola - Vindija                                                                              | גבינה כחולה                            |
| Camembert - Vindija                                                                             | גבינת קממבר                            |
| Oviseta – Vindija                                                                               | גבינת פטה                              |
| Ovi skuta - Vindija                                                                             | גבינה ריקוטה                           |
| <b>Zreli Sirevi/Hard and semi hard cheeses:</b>                                                 | <b>גבינה קשה וחצי קשה:</b>             |
| <b>Samo kad nosi oznaku košer /Only if it has the Kosher symbol</b>                             | <b>רק מוצר שמופיע עליו סימן כשרות</b>  |



**דגנים**  
**ŽITARICE ZA DORUČAK / BREAKFAST CEREALS**

| HRV/GER/ENG                                                    | עברית                        |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>KELLOGS:</b>                                                | <b>KELLOGS (קלוגס):</b>      |
| Choco Krispies                                                 | קוקו קריספי                  |
| Choco Krispies XXL                                             | קוקו XXL                     |
| Chocos                                                         | קוקו                         |
| Corn Flakes                                                    | קורנפלקס                     |
| Corn flakes multigrain & fruits                                | קרון פלקס מחיטה מלאה ופירות  |
| Crunchy Nut Corn Flakes Honey & Nuts                           | קרון פלקס דבש ואגוזים        |
| Day Vita Flakes + fruits                                       | דגנים עם פירות               |
| Froot Loops                                                    | לולאות דבש                   |
| Frosties                                                       | קלוגס פורסיטס                |
| Frosties Crunchy Choco                                         | פרוסטיס שוקו                 |
| Frosties with less sugar                                       | פרוסטיס מופחת סוכר           |
| Honey Loops                                                    | האני לופס - טבעות דגנים בדבש |
| Pops                                                           | קלוגס פופס                   |
| Rice Krispies                                                  | פצפוצי אורז                  |
| Smacks                                                         | קלוגס סמאקס                  |
| Toppas Traube                                                  | קלוגס טופפס (כריות)          |
| Full grain                                                     | דגנים מחיטה מלאה             |
| <b>GranoVita</b>                                               | <b>GranoVita</b>             |
| 8Früchte-Müsli/8 Fruit Muesli                                  | מוזלי עם 8 סוגי פירות        |
| Alfalfa seeds                                                  | זרעי אלפלפה                  |
| Bio-Müsli / Organic Muesli                                     | מוזלי אורגני                 |
| Bircher Müsli/ Granola                                         | גרנולה                       |
| Bockshornklee/Fenugreek seeds                                  | זרעי חילבה                   |
| Frema Leinsamen Gold/ Frema Linseed (flax)Gold                 | זרעי פשתן                    |
| Kresse/ Cress                                                  | נבטים                        |
| Mungobohne/ Mung bean                                          | אפונה סינית (שעועית מונג)    |
| Vollkorn-Haferflocken kräftiges Großblatt/ Whole-grain oatmeal | שיבולת שועל מדגנים מלאים     |
| Vollkorn-Haferflocken zartes Kleinblatt/Whole-grain oatmeal    | שיבולת שועל מדגנים מלאים     |
| Vollkorn-Knusperfrühstück Erdbeer/ Whole-grain strawberry      | שיבולת שועל עם תותים         |
| Vollkorn-Knusperfrühstück Maisflocken/ Wholegrain corn flakes  | קורן פלקס מחיטה מלאה         |

| SCHNEEKOPPE                                                    | SCHNEEKOPPE                                    |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Vitamin-Flakes                                                 | קורן פלקס                                      |
| Vitamin-Frühstück Basis Müesli sa / Breakfast muesli           | מוזלי                                          |
| Betagllukanenom/Beta glucan                                    | בטא גלוקן                                      |
| <b>NESTLE ŽITARICE/ Cereals:</b>                               | <b>NESTLE (דגני נסטלה):</b>                    |
| Apple-Minis                                                    | תפוחים וקינמון                                 |
| Choca pic                                                      | שוקו                                           |
| Cini-Minis                                                     | קינמון                                         |
| Cookie-Crisp                                                   | עוגיות                                         |
| Fitness                                                        | בריאות                                         |
| Fitness&Berries                                                | בריאות אובמניות                                |
| Fitness&Fruits                                                 | בריאות פירות                                   |
| <b>NESTLE ŽITARICE/ Cereals: Dairy, Not Chalav Israel</b>      | <b>NESTLE (דגני נסטלה): חלבי, לא חלב ישראל</b> |
| Chokella / Nestle chokella                                     | נסטלה שוקולה                                   |
| Clusters Chokolade                                             | דגני קלאסטרס שוקולד                            |
| Clusters Mandel-Nuss                                           | דגני קלאסטרס דבש ושקדים                        |
| Fitness Chocolat                                               | נסטלה פיטנס                                    |
| Yogurt Lion cereals                                            | דגני lion יוגורט                               |
| Lion Cereals                                                   | דגני Lion                                      |
| Yogurt Nesquik cereals                                         | דגני יוגורט נסקוויק                            |
| Nesquik crispy breakfast                                       | דגני בוקר נסקוויק                              |
| <b>KOELLN: Dairy, Not Chalav Israel</b>                        | <b>KOELLN חלבי, לא חלב ישראל</b>               |
| Blütenzarte Köllnflocken/Flower-delicate Kölln flakes          | קורן פלקס                                      |
| Kölln Caffè Macchiato Müsli / Caffè Macchiato Muesli           | מוזלי קפה מוקצינו                              |
| Kölln Cakes /Koelln Cakes                                      | פרכיות דגנים                                   |
| Kölln Müsli Schoko & Haselnuss / Cereal chocolate & hazelnut   | מוזלי שוקולד ואגוזי לוז                        |
| Kölln Cranberry Müsli / Cranberry muesli                       | מוזלי עם חמוציות                               |
| Kölln Früchte Vollkorn Müsli / Whole grain fruits muesli       | מוזלי מחיטה מלאה עם פירות                      |
| Kölln Heidelbeer Müsli / Blueberry muesli                      | מוזלי עם אובמנית                               |
| Kölln Joghurt Müsli / Yoghurt Müsli                            | מוזלי יוגורט                                   |
| Kölln Karibik Müsli / Caribbean muesli                         | מוזלי קריביים                                  |
| Kölln Knusper Müsli Apfel und Zimt / Apple and cinnamon muesli | מוזלי תפוח וקינמון                             |
| Kölln Knusper Müsli Schoko und Krokant / Choco Muesli          | מוזלי שוקולד                                   |

|                                                                   |                             |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Kölln Knusper flakes Müsli Honig / Crispy flakes muesli honey     | מוזלי דגנים ודבש            |
| Kölln Knusperflakes Müsli Schoko / Choco flakes muesli            | מוזלי דגנים ושוקולד         |
| Kölln Schoko Müsli / Choco muesli                                 | מוזלי שוקו                  |
| Kölln Zauberfleks Schoko / Zauberfleks Choco                      | דגני שוקולד לילדים          |
| <b>KOELLN</b>                                                     | <b>KOELLN</b>               |
| Köllns Echte Kernige/Real oatmeal                                 | שיבולת שועל                 |
| Köllns Instant Flocken/ Instant flakes                            | קורן פלקס                   |
| Kölln Haferfleks mit Kleie/ Oatmeal with bran                     | שיבולת שועל עם סובין        |
| Kölln Haferkleie Flocken / Oatmeal with bran and flakes           | שיבולת שועל עם סובין ודגנים |
| Kölln Schmelzflocken/ Porridge oatmeal                            | דייסת שיבולת שועל           |
| Blütenzarte Köllnflocken/Flower-delicate Kölln flakes (oats)      | קמח שיבולת שועל             |
| Köllns Echte Kernige/ Flowe (oats)                                | קמח שיבולת שועל             |
| Köllns Kernige Multikorn Flocken/ Cereal flour                    | קמח דגנים                   |
| Köllns zarte Multikorn Flocken/ Cereal flour                      | קמח דגנים                   |
| <b>BOŽJAKOVINA</b>                                                | <b>BOŽJAKOVINA</b>          |
| BIVITA ZOBENE PAHULJICE KRUPNE / Small oatmeal                    | שיבולת שועל גדול            |
| BIVITA ZOBENE PAHULJICE SITNE/ Large oatmeal                      | שיבולת שועל קטן             |
| BIVITA PAHULJICE OD TRIJU ŽITARICA/ Three types of cereals        | שלושה סוגי דגנים            |
| BIVITA MÜSLI (žitne pahuljice sa suhim voćem) / Dry fruits muesli | מוזלי עם פירות יבשים        |



## פסטה PASTA /TJESTENINA

HRV/GER/ENG

עברית

**BARILLA:**

|                  |
|------------------|
| BARILLA (ברילה): |
|------------------|

|                       |
|-----------------------|
| Sve vrste / All kinds |
|-----------------------|

|                |
|----------------|
| כל הסוגי הפסטה |
|----------------|

|                 |
|-----------------|
| <b>BITONI :</b> |
|-----------------|

|                    |
|--------------------|
| BUITONI (ביוטוני): |
|--------------------|

|                                          |
|------------------------------------------|
| Sve vrste / All kinds of Classica pastas |
|------------------------------------------|

|                       |
|-----------------------|
| כל סוגי הפסטה הקלאסית |
|-----------------------|

|            |
|------------|
| GRANovita: |
|------------|

:GRANovita

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Bio-Vollkorn Spaghetti/Organic wholemeal spaghetti |
|----------------------------------------------------|

|                         |
|-------------------------|
| ספגטי אורגני מחיטה מלאה |
|-------------------------|

|                                                  |
|--------------------------------------------------|
| Bio-Vollkorn-Spätzle/Organic whole wheat noodles |
|--------------------------------------------------|

|                         |
|-------------------------|
| בודלס אורגני מחיטה מלאה |
|-------------------------|

|                                                   |
|---------------------------------------------------|
| Bio-Vollkorn-Spiralen/Organic whole wheat spirals |
|---------------------------------------------------|

פסטה ספירלה אורגני מחיטה מלאה

|                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|
| <p>Italienische Nudeln Bunte Spiralen/Italian noodles Colorful spirals</p> |
|----------------------------------------------------------------------------|

פסטה איטלקית ספירלה צבוענית

|                 |
|-----------------|
| <b>TOMADINI</b> |
|-----------------|

|                 |
|-----------------|
| <b>TOMADINI</b> |
|-----------------|

|                       |
|-----------------------|
| Sve vrste / All kinds |
|-----------------------|

|            |
|------------|
| כל הסוגים! |
|------------|



## אורז RICE / RIŽA

| HRV/GER/ENG                                                   | עברית                                                              |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>Rice for cooking:</b>                                      | <b>אורז לבישול:</b>                                                |
| All kinds/ Sve vrste<br><b>MULLER'S, RICE ORYZA, REIS-FIT</b> | כל הסוגים של החברות הנ"ל.<br><b>MULLER'S, RICE ORYZA, REIS-FIT</b> |
| <b>RUF:</b>                                                   | <b>RUF</b>                                                         |
| Riža na mlijeku /Rice pudding with apples                     | פודינג אורז תפוחים                                                 |
| Riža na mlijeku /Rice pudding with cinnamon sugar             | פודינג אורז קינמון                                                 |
| Riža na mlijeku /Rice pudding with cherries                   | פודינג אורז דובדבנים                                               |
| Riža na mlijeku /Rice pudding chocolate                       | פודינג אורז שוקולד                                                 |
| Riža na mlijeku /Rice pudding traditional                     | פודינג אורז טעם טבעי                                               |
| <b>RISBELLI</b>                                               | <b>RISBELLI</b>                                                    |
| reis-fit Risbellis Apfel & Zimt / Apple Cinnamon              | פריכיות אורז תפוח וקינמון                                          |
| reis-fit Risbellis Barbecue                                   | פריכיות אורז בברביקיו                                              |
| reis-fit Risbellis Caramel                                    | פריכיות אורז קרמל                                                  |
| reis-fit Risbellis Hot & Spicy                                | פריכיות אורז חריף                                                  |
| reis-fit Risbellis Paprika                                    | פריכיות אורז פפריקה                                                |
| reis-fit Risbellis Schokolade                                 | פריכיות אורז שוקולד                                                |
| reis-fit Risbellis Vanille & Kokos                            | פריכיות אורז וניל וקוקוס                                           |

## מרקים SOUPS/ JUHE I BUJONI

| HRV/GER/ENG                                                        | עברית               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>KNORR:</b>                                                      | <b>KNORR(קנור):</b> |
| Activ povrtna juha s tjesteninom / Activ vegetable soup with pasta | מרק ירקות עם פסטה   |
| Juha od rajčica / Tomato soup                                      | מרק עגבניות         |



| <b>ירקות קפואים</b><br><b>FROZEN VEGETABLES/ SMRZNUTO POVRĆE</b>                |                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| HRV/GER/ENG                                                                     | עברית                       |
| <b>BONDUELLE</b>                                                                | <b>BONDUELLE</b>            |
| Bio-Bratlingsmischung Dinkel/ Organic patty mix spelt                           | תערובת כוסמין               |
| Cordial / Royal – mješavina povrća/ vegetable mixture                           | תערובת של ירקות             |
| Sombrero – mješavina povrća/ vegetable mixture                                  | תערובת של ירקות             |
| Kaiser povrće/ Kaiser vegetables                                                | תערובת של ירקות             |
| <b>ירקות בקופסאות שימורים</b><br><b>VEGETABLES IN CANS/ KONZERVIRANO POVRĆE</b> |                             |
| <b>PODRAVKA</b>                                                                 | <b>PODRAVKA</b>             |
| Canned peas                                                                     | אפונה בקופסת שימורים        |
| Canned green beans                                                              | שעועית ירוקה בקופסת שימורים |
| Canned diced carrot                                                             | קוביות גזר בקופסת שימורים   |
| Red beet                                                                        | סלק אדום                    |
| Red beet stripes                                                                | רצועות סלק אדום             |
| Peppers – mild                                                                  | פלפלים – מעט חריף           |
| Peppers – hot                                                                   | פלפלים – חריף               |
| Cucumbers                                                                       | מלפפונים                    |
| Cucumbers diced (Pickles)                                                       | מלפפונים חתוכים לקוביות     |
| Cucumbers sliced (Pickles)                                                      | מלפפונים חתוכים             |
| Mixed vegetable salad                                                           | תערובת סלט ירקות            |
| Paprika in halves                                                               | פפריקה חתוך לחצאים          |
| Tomato and peppers                                                              | פלפלים ועגבניות             |
| Slanutak/ Chickpeas                                                             | גרגרי חמוס                  |
| Kukuruz šećerac / Supersweet corn                                               | תירס מתוק                   |
| <b>MARINADA DoOra</b>                                                           | <b>MARINADA DoOra</b>       |
| <b>1.Kompoti od voća/ Fruit compote</b>                                         | <b>1.פירות מתוקים.</b>      |
| Kompot višanja bez koštice / Pitted cherry compote                              | דובדבנים ללא חרצנים         |
| Kompot od šljiva bez koštice / Pitted plum compote                              | שזיף ללא חרצנים             |
| Kompot od šljiva / Plum compote                                                 | שזיף                        |
| Kompot od marelica bez koštice/ Pitted apricot compote                          | משמש ללא חרצנים             |
| Kompot od kupina / Blackberry compote                                           | פירות יער                   |
| <b>2.Pasterizirano povrće/ Pasteurized vegetables</b>                           | <b>2.ירקות משומרים</b>      |
| Krastavac exclusive pasterizirani / Pasteurized cucumber (Pickled)              | מלפפנים חמוצים              |

|                                                                               |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Krastavac delikates pasterizirani/ Pasteurized delicatessen cucumber(Pickled) | מלפפונים חמוצים        |
| Krastavac pasterizirani / Pasteurized cucumber (Pickled)                      | מלפפונים חמוצים        |
| MASLINE SA PASTOM OD PAPRIKE/ GREEN OLIVES WITH PAPRIKA PASTE                 | זיתים ירוקים עם פפריקה |
| MASLINE /WHOLE GREEN OLIVES                                                   | זיתים ירוקים שלמים     |
| MASLINE BEZ KOŠTICA / PITTED GREEN OLIVES                                     | זיתים ירוקים ללא גרעין |
| Paprika cijela pasterizirana / Whole Pasteurized Paprika                      | פפריקה (גמבה)שלמה      |
| Paprika rezana pasterizirana /Cut Pasteurized Paprika                         | פפריקה (גמבה)חתוכה     |
| Paprika s kupusom pasterizirana / Pasteurized Paprika with cabbage            | פפריקה(גמבה) עם כרוב   |
| Cikla rezana pasterizirana / Pasteurized Cut Beetroot                         | חתיכות סלק משומר       |
| Feferon blagi pasterizirani / Pasteurized Chili pepper mild                   | פלפלים חריפים עדין     |
| Feferon ljuti pasterizirani / Pasteurized Chili pepper Hot                    | פלפלים חריפים מאוד     |
| Miješana salata pasterizirana / Pasteurized mix salat                         | סלט מעורב משומר        |
| <b>BONDUELLE</b>                                                              | <b>BONDUELLE</b>       |
| Cikla rezana pasterizirana /Pasteurized Beetroot                              | סלק                    |
| Feferon blagi pasterizirani /Pasteurized Chili pepper mild                    | פלפלים חריפים עדין     |
| Dicke Bohnen / Broad beans                                                    | פול                    |
| Feine Bohnen / Green beans                                                    | שועיית ירוקה           |
| Goldmais (Corn)                                                               | תירס                   |
| Goldsellerieherzen/ Gold celery heart                                         | גבועל סלרי             |
| Grüne Bohnen (Beans)                                                          | שועיית                 |
| Grüne Bohnen extra fein (Beans)                                               | שועיית                 |
| Grüne Bohnen fein (Beans)                                                     | שועיית                 |
| Grüne Bohnen mittelfein (Beans)                                               | שועיית                 |
| Grüne Bohnen sehr fein (Beans)                                                | שועיית                 |
| Grüne Brechbohnen fein (Beans)                                                | שועיית                 |
| Grüne Brechbohnen mittelfein (Beans)                                          | שועיית                 |
| Schnittbohnen/ Green bean                                                     | שועיית ירוקה           |
| Maiskölbchen/ Baby corn                                                       | תירס גמדי              |
| Möhrchen extra fein /Carrot                                                   | גזר                    |
| Mungbohnenkeime/Mung bean sprouts                                             | נבטים                  |
| Paprikaschoten/Bell pepper                                                    | פפריקה (גמבה)          |
| Wachsbruchbohnen/Wax bean                                                     | שועיית משומרת          |
| Zarter junger Gemüserais/ Kukuruz šećerac/Supersweet corn                     | תירס מתוק              |

**דגים: (טריים, מעובדים, מלוחים, מעושנים)**  
**RIBA /FISH: (FRESH,FROZEN,SMOKED OR SALTED)**

| HRV/ENG                                    | עברית                   |
|--------------------------------------------|-------------------------|
| <b>Svježa Riba/ Fresh Fish:</b>            | <b>דגים טריים:</b>      |
| Bakalar / Atlantic cod                     | בקלה אטלנטית            |
| Oslić / Hake                               | בקלה                    |
| Barakuda / Barracuda                       | ברקודה                  |
| Brancin/ European bass                     | לברק חלק (בס)           |
| Cipal / Mullet                             | בורי                    |
| Lampurga / Mahi-mahi                       | דוראדו                  |
| Deverika /Common bream                     | ברמה (זהבון)            |
| Grgeč / Percidae                           | לוקוס לבן               |
| Smuđ / Perch                               | נסיכת הנילוס            |
| Haringa / Herring                          | הרינג                   |
| Inčuni/ Anchovi                            | עפיין אירופי (אנשובי)   |
| Iverak / European flounder                 | דג סנדל                 |
| Kirnja / Grouper                           | לוקוס                   |
| Kovač / John Dory (Zeus Faber)             | מוריגן הכתם (ג'ון דורי) |
| Lipljen / European Grayling                | דג צ'אר                 |
| List / Sole                                | דג סול                  |
| Losos / Salmon                             | סלמון                   |
| Morska lastavica, poletuša / Flying fish   | דאונים                  |
| Orada/ Gilthead seabream (Sparus aurata)   | דניס (צ'יפורה)          |
| Zubatac kranaš/ Pink Dentex (Red Snapper)  | פארידה                  |
| Poletuše/ Atlantic herring                 | מליח אטלנטי (דג מלוח)   |
| Ozimice / Whitefish (Coregonus)            | דג האומול               |
| Pastrva / Trout                            | פורל                    |
| Sardina / Sardine                          | סרדנים                  |
| Skuša (Trnovita skuša) / Atlantic mackerel | מקרל                    |
| Srdela / European pilchard                 | סרדין אירופי            |

|                                                                                                                                         |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Sunčanice/ Pumpkinseed ( <i>Lepomis gibbosus</i> )                                                                                      | חמנוניים                                      |
| Porodica babuške / Prussian carp                                                                                                        | קרפיון פרוסי                                  |
| Šaran (Šaranke) / European carp                                                                                                         | קרפיון מצוי                                   |
| Štuka / Northern pike                                                                                                                   | זאב נהרות צפוני                               |
| Trilja / Striped red mullet                                                                                                             | ברבוניה                                       |
| Trlja blatarica / Red mullet                                                                                                            | מולית                                         |
| Usnače / Labridae (latin language)                                                                                                      | שפתוניים                                      |
| Zlatovčice / Brook trout                                                                                                                | טרוטה חומה                                    |
| Tilapija / Tilapia                                                                                                                      | אמנון (מושט)                                  |
| Bodečnjak (jauk) /Sebastes (Redfish/ Rosefish)                                                                                          | ורדון                                         |
| Hama / Meagre, Croaker, Shade-fish, Sowa, Kir, Korvina, Salmon-bass or Stone bass ( <i>Argyrosomus regius</i> )                         | מסר מלכותי (דג מוסר, עיט הים)                 |
| Tuna / Tuna                                                                                                                             | טונה                                          |
| <b>CROMARIS (Fresh Fish)</b>                                                                                                            | <b>CROMARIS (דגים טריים)</b>                  |
| Brancin/ European seabass - fresh, frozen, smoked, marinated                                                                            | לברק חלק (בס) – טרי, מעושן קפוא               |
| Orada / Gilthead seabream - fresh, frozen, smoked, marinated                                                                            | דניס - טרי, מעושן קפוא                        |
| Hama / Meagre, Croaker, Shade-fish, Sowa, Kir, Korvina, Salmon-bass or Stone bass ( <i>Argyrosomus regius</i> ) - fresh, frozen, smoked | מסר מלכותי (דג מוסר) - טרי, מעושן קפוא        |
| <b>PELAGOS (salted Fish)</b>                                                                                                            | <b>PELAGOS (דגים מלוחים)</b>                  |
| Slani fileti inćuna u ulju/ Filets in sunflower oil                                                                                     | אנשובי מלוח בשמן חמניות                       |
| Marinirani fileti inćuna u ulju / Marinated anchovy filets in sunflower oil                                                             | אנשובי במרינדה בשמן חמניות                    |
| Slana očičena srdela u ulju / Salted sardines, semi-fillet in sunflower oil                                                             | סרדינים מלוחים. נקיים, בשמן חמניות.           |
| Smrznuti inćuni / Frozen anchovies iqf                                                                                                  | אנשובי, קפואים                                |
| Smrznute sardine / Frozen sardine iqf                                                                                                   | סרדינים, קפואים                               |
| <b>MARKO OBRT ZA DIMLJENJE RIBE (smoked Fish)</b>                                                                                       | <b>MARKO OBRT ZA DIMLJENJE (דגים מעושנים)</b> |
| Pastrva dimljena, cijela / Trout smoked, whole                                                                                          | פורל מעושן                                    |
| Pastrva dimljena, filetirana bez kože / Trout smoked, filleted without skin                                                             | פורל מעושן ללא עור                            |
| Kavijar od pastrve, crveni / Trout caviar, red                                                                                          | קוויאר שחור                                   |
| Pašteta od dimljene pastrve / Smoked trout paté                                                                                         | פורל מעושן                                    |
| Skuša dimljena, filetirana / Smoked mackerel, filleted                                                                                  | מקרל מעושן                                    |
| Losos dimljeni, filetirani / Salmon smoked, filleted                                                                                    | פילה סלמון מעושן                              |

|                                                                |                       |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Orada dimljena, filetirana / Smoked gilthead seabream filleted | דניס מעושן            |
| Brancin dimljeni, filetirani / Seabass smoked filleted         | לברק (בס) מעושן       |
| Tuna hladno dimljena / Tuna cold smoked                        | טונה מעושן            |
| Štuka dimljena / Pike smoked                                   | זאב נהרות צפוני מעושן |
| Šaran, cjeli dimljeni / Carp, hall smoked                      | קרפיון מעושן          |
| Šaran, polovica dimljeni / Carp, half smoked                   | קרפיון מעושן          |
| Šaran, odrezak, dimljeni / Carp, steak smoked                  | קרפיון סטיק מעושן     |
| Bakalar na bijelo / Cod bianco (on white)                      | בקלה מעושן            |
| Srdela, dimljena / Sardine, smoked                             | סרדין מעושן           |

### FISH IN CANS / KONZERVIRANA - דגים בקופסת שימורים

| SARDINA POSTIRA                                                 | SARDINA POSTIRA    |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|
| Adriatic Queen: Sardine u biljnom ulju/ Sardines, vegetable oil | סרדינים בשמן צמחי  |
| Adriatic Queen Sardine u maslinovom ulju/ Sardines in olive oil | סרדינים בשמן זית   |
| Adriatic Queen Tunjevina u ulju/ Tuna in oil                    | טונה בשמן          |
| RIO MARE                                                        | RIO MARE (ריו מרה) |
| Tunjevina u konzervama/ Tuna in olive oil                       | טונה בפחיות ורודות |





| ממרחים<br>SPREADS /NAMAZI I PAŠTE                         |                                 |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|
| HRV/GER /ENG                                              | עברית                           |
| <b>SANA:</b>                                              | <b>Sana (מעדני מיקי):</b>       |
| Namaz hummus classic 250g/ hummus classic                 | חומוס קלאסי 250 גרם             |
| Namaz hummus zelena paprika 250g/ Hummus with paprika     | חומוס עם פפריקה (מסבחה) 250 גרם |
| Namaz hummus čili 250g/ Hummus with chili                 | חומוס עם חריף 250 גרם           |
| Namaz hummus od slanutka 250g/ Hummus with chickpeas      | חומוס עם גרגרי חומוס 250 גרם    |
| Povrtni mix blagi 200 g/ Eggplant and tomato salad        | סלט חצילים ועגבניות 200 גרם     |
| Namaz od grilanog patlidžana 200g/ Grilled eggplant salad | סלט חצילים קלויים 200 גרם       |
| Thai salsa 200 g/ Thai salsa salad                        | סלט סלסה תאילנדי 200 גרם        |

|                                                                            |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Tahini Classic sezamovom 350g/Tahini Classic Sesame                        | טחינה (גולמית) קלאסי 350 גרם                      |
| Tahini Mediteran 350 g / Tahini Mediterranean                              | טחינה (גולמית) מתובלת<br>בסגנון ים תיכוני 350 גרם |
| Tahini Čili 350 g / Tahini Chile                                           | טחינה (גולמית) עם חריף 350 גרם                    |
| <b>FERRERO:</b>                                                            | <b>FERRERO (פררו):</b>                            |
| Nutella                                                                    | ממרח נוטלה.                                       |
| <b>GRANOVita</b>                                                           | <b>GRANOVita</b>                                  |
| Namaz od luka / Garlic spread                                              | ממרח בצל                                          |
| Pašteta od heljde/ Buckwheat paté                                          | ממרח מבוסמת                                       |
| Namaz od indijskih oraščiča / Cashew spread                                | ממרח מבוסמת                                       |
| Curry / Curry                                                              | ממרח קארי                                         |
| Namaz od kikirikija/ Peanut butter                                         | חמאת בוטנים                                       |
| Namaz od kikirikija/ Peanut butter crunchy                                 | ממרח בוטנים קראנץ'                                |
| Frema Melasse/ Molasses spread                                             | ממרח דבשה                                         |
| Namaz od lješnjaka/ Hazelnut spread                                        | ממרח אגוזים                                       |
| Pašteta od leće/ Lentil pate                                               | פטה עדשים                                         |
| Namaz od badema/ Almond spread                                             | ממרח אגוזים                                       |
| Namaz od hrena/ Horseradish spread                                         | ממרח חזרת                                         |
| Namaz od paprika/ Paprika spread                                           | ממרח פפריקה                                       |
| Pašteta od paprika/ Pepper paté                                            | ממרי פלפלים                                       |
| Kidney bean spread                                                         | שועיית אדומה                                      |
| Sandwich Pastete -Altländer Art/ Beef paté                                 | פטה בקר                                           |
| Sandwich-Pastete cremig-mild/ Creamy-mild paté                             | פטה שמנת עדין                                     |
| Sandwich-Pastete Curry-Sesam/ Curry Sesame paté                            | פטה קארי – סומסום                                 |
| Sandwich-Pastete Grüner Pfeffer/ Green pepper paté                         | פטה פלפלים ירוקים                                 |
| Sandwich-Pastete Grünkern-Dinkel/ Spelt paté                               | פטה כוסמין                                        |
| Sandwich-Pastete Gurke-Paprika/ Cucumber and pepper paté                   | פטה מלפפונים ופלפלים                              |
| Sandwich-Pastete Hausmacher Art/ Homemaker Art, variety of vegetables paté | פטה ממבחר ירקות                                   |
| Sandwich-Pastete Ingwer/ Ginger paté                                       | פטה ג'ינג'ר                                       |
| Sandwich-Pastete Kichererbse/ Chickpea paté                                | פטה (ממרח) חומס                                   |
| Sandwich-Pastete Kräuter/ Herb paté                                        | פטה עשבי תיבול                                    |
| Sandwich-Pastete Lupine/ Lupine paté                                       | פטה תורמוס                                        |
| Sandwich-Pastete Oliven/ Olive paté                                        | פטה זיתים                                         |
| Sandwich-Pastete Schwarze Olive/ Black olive paté                          | פטה זיתים שחורים                                  |
| Sandwich-Pastete Tomate/ Tomato paté                                       | פטה עגבניות                                       |
| Pastete Zucchini-Lauch-Crème/ Zucchini and leek cream paté                 | פטה קישואים וכרישה                                |
| <b>SCHNEEKOPPE</b>                                                         | <b>SCHNEEKOPPE</b>                                |
| Pašteta, Feine Pastete Champignon/ Mushroom paté                           | פטה פטריות                                        |
| Pašteta, Feine Pastete Kräuter der Provence/ Herb paté                     | פטה עשבי תיבול                                    |

|                                                                                                  |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Pašteta, Feine Pastete Olive/ Olive paté                                                         | פטה זיתים                 |
| Pašteta, Feine Pastete Tomato d'Italia/ Tomato paté                                              | פטה עגבניות               |
| Pašteta, Feine Pastete Ungarisch/ Hungarian paté                                                 | פטה הונגרי                |
| Sanddorn-Aufstrich/ Buckthorn(Hippophae) spread                                                  | ממרח היפופיאה             |
| <b>TARTEX</b>                                                                                    | <b>TARTEX</b>             |
| Sve vrste Pate i namaza / All the kinds of patés and spreads                                     | כל סוגי הפטה והממרחים     |
| Bruschetta Bio - Sve vrste / All kinds                                                           | Bruschetta מבחר סוגים     |
| Cremisso Bio - Sve vrste / All kinds                                                             | Cremisso מבחר סוגים       |
| Schmalztöpfe - Sve vrste / All kinds                                                             | Schmalztöpfel מבחר סוגים  |
| <b>VITAquell</b>                                                                                 | <b>VITAquell</b>          |
| Namaz Crema, Piccante Bärlauch / Cream spread piccante garlic                                    | ממרח שום פיקנטי           |
| Namaz Crema, Piccante Curry Bio / Cream spread Spicy Curry                                       | ממרח קארי חריף            |
| Namaz Crema, Piccante Gurke / Cream spread Spicy Cucumber                                        | ממרח מלפפונים פיקנטי      |
| Namaz Crema, Piccante Leinöl und Kümmel Bio / Cream spread piccante Linseed oil and Caraway seed | ממרח שמן פשתן וזרעי קימל  |
| Namaz Crema, Piccante Olive Bio / Cream spread Spicy Olives                                      | ממרח זיתים חריפים         |
| Namaz Crema, Piccante Paprika Bio / Cream spread Spicy Paprika                                   | ממרח פלפלים חריפים        |
| Gourmet Pastete Bio Champignon / Mushroom paté                                                   | פטה פטריות שמפניון        |
| Gourmet Pastete Bio Gurke-Senf / Cucumber Mustard paté                                           | פטה מלפפונים וחרדל        |
| Gourmet Pastete Bio Kräuter / Herb paté                                                          | פטה עשבי תיבול            |
| Gourmet Pastete Bio Landvesper / Spicy onions and herbs paté                                     | פטה בצל חריף ועשבתי תיבול |
| Gourmet Pastete Bio Mandel-Karotte / - Almond carrot paté                                        | פטה אגוזים וגזר           |
| Gourmet Pastete Bio Shiitake / Shiitake paté                                                     | פטה פטריות שיטאקי         |
| Namaz čokoladni, Nuxi Schoko Crème / Chocolate Crème                                             | ממרח שוקולד               |

| <b>רוטבים</b><br><b>SAUCES / UMACI</b>                 |                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| HRV/GER/ENG                                            | עברית                                         |
| <b>PODRAVKA</b>                                        | <b>PODRAVKA</b>                               |
| Ajvar (Red pepper salad) mild                          | רוטב אייבר                                    |
| Ajvar Hot                                              | רוטב אייבר חריף                               |
| Pindur (Salad With Eggplant, Tomatoes And Peppers)     | Pindur (סלט מקומי עם חצילים, עגבניות ופלפלים) |
| Senf /Mustard home made                                | חרדל תוצרת בית                                |
| Senf/ Mustard estragon                                 | חרדל                                          |
| Senf/ Mustard grill                                    | חרדל גריל                                     |
| pasirana rajčica, Sve vrste /All kinds of tomato sauce | כל סוגי רוטב העגבניות.                        |

| MARINADA DoOra                                                      | MARINADA DoOra                         |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Ajvar blagi                                                         | איבר עדיין                             |
| Ajvar ljuti/Hot                                                     | איבר חריף                              |
| <b>HEINZ:</b>                                                       | <b>HEINZ (היינץ) :</b>                 |
| Kečap /Tomato Ketchup                                               | קטשופ עגבניות                          |
| <b>HELLMANS:</b>                                                    | <b>HELLMANS (הלמנס):</b>               |
| Majoneza /mayonnaise                                                | מיונז                                  |
| Kečap obični/ Ketchup                                               | קטשופ רגיל.                            |
| <b>Mutti:</b>                                                       | <b>Mutti (מוטי):</b>                   |
| pasirana rajčica, sve vrste / All kinds of tomato sauce             | כל סוגי רוטב העגבניות.                 |
| <b>LOUISIANA</b>                                                    | <b>LOUISIANA</b>                       |
| Umak od soje / Soy sauce(Green)                                     | רוטב סויה                              |
| Umak od soje /Soy sauce(Gold)                                       | רוטב סויה                              |
| <b>KIKKOMAN:</b>                                                    | <b>KIKKOMAN (קיקומן) :</b>             |
| umak od soje/ soy sauce                                             | רוטב סויה                              |
| <b>THOMY: Dairy, Not chalav Israel</b>                              | <b>THOMY (טומי) חלבי, לא חלב ישראל</b> |
| Remoulade sauce (Aioli)                                             | רוטב רמולד (איולי)                     |
| <b>THOMY:</b>                                                       | <b>THOMY (טומי):</b>                   |
| Delikatess-Mayonnaise/ Delikatess-Mayonnaise                        | מיונז                                  |
| Delikatess-Senf/ Delikatess-Mustard                                 | חרדל                                   |
| Grill & Steak Senf/ Grill & steak mustard                           | חרדל גריל וסטייק                       |
| Senf, ljuti / Mustard, Hot                                          | חרדל חריף                              |
| Senf, slatki/ Senf, sweet                                           | חרדל מתוק                              |
| <b>DR. OETKER</b>                                                   | <b>DR. OETKER</b>                      |
| Bourbon-Vanille preljev/ Bourbon-Vanille sauces                     | רוטב וניל                              |
| Desertni preljev, okus vanilija/ Dessert, vanilla flavor            | קינור וניל                             |
| <b>ZVIJEZDA</b>                                                     | <b>ZVIJEZDA</b>                        |
| Delikates, majoneza / Delicacy mayonnase                            | מיונז                                  |
| Zvijezda, majoneza mini / Mayonnaise mini                           | מיונז מיני                             |
| Zvijezda, Light majoneza / Mayonnaise Light                         | מיונז לייט                             |
| Majoneza s maslinovim uljem / mayonnaise with olive oil             | מיונז עם שמן זית                       |
| Zvijezda, lagana majoneza sa senfom / light mayonnaise with mustard | מיונז לייט עם חרדל                     |
| Zvijezda, jabučni I alkoholni ocat/ Apple and alcohol vinegar       | חומץ תפוחים וחומץ אלכוהולי             |



| <b>פירות יבשים וקטניות</b><br><b>DRY FRUTIS &amp; LEGUMES / SUŠENO VOĆE' I MAHUNARKE</b>                    |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| HRV/ENG                                                                                                     | עברית                                                    |
| <b>SEEBERGER</b>                                                                                            | <b>SEEBERGER</b>                                         |
| Groždice - (Blue raisins)                                                                                   | צימוקים                                                  |
| Datulje - (dates)                                                                                           | תמרים                                                    |
| Smokve - (Figs)                                                                                             | תאנים                                                    |
| Šljive – (Plums)                                                                                            | שזיפים                                                   |
| <b>GRANovita</b>                                                                                            | <b>GRANovita</b>                                         |
| Wildfrucht-Fruchtschnitte/ Wild Fruit Fruit Bars                                                            | פירות יער                                                |
| <b>EUROCOMPANY 99</b>                                                                                       | <b>EUROCOMPANY 99</b>                                    |
| SUHO GROŽĐE / RAISINS                                                                                       | צימוקים                                                  |
| LJEŠNJAK JEZGRA / HAZELNUTS                                                                                 | אגוזים                                                   |
| LJEŠNJAK PEČENI / HAZELNUTS roasted                                                                         | אגוזים קלויים                                            |
| LJEŠNJAK PEČENI SJECKANI / HAZELNUTS ROASTED CHOPED                                                         | אגוזים קלויים                                            |
| SJEMENKA BUNDEVE JEZGRA (sirova) / PUMPKIN SEEDS KERNEL, RAW                                                | גרעיני דלעת                                              |
| SJEMENKA BUNDEVE JEZGRA pečena / PUMPKIN SEEDS KERNEL ROASTED                                               | גרעיני דלעת קלויים                                       |
| SJEMENKA BUNDEVE U LJUSCI pečena /PUMPKIN SEEDS IN SHELL ROASTED                                            | גרעיני דלעת קלויים                                       |
| ORAH JEZGRA / Walnuts                                                                                       | אגוזי מלך                                                |
| SEZAM - SJEMENKE/ SESAME SEEDS                                                                              | שומשם                                                    |
| BRUSNICA KANDIRANA/ CRANBERRY, CANDIED                                                                      | חמוציות                                                  |
| SMOKVA suha/ FIGS dry                                                                                       | תאנים מיובשים                                            |
| KANDIRANO I SUHO EGZOTIČNO VOĆE VOĆE - CANDIED AND DRIED TROPICAL FRUITS (PINEAPPLE, MANGO, PAPAYA, GINGER) | פירות יבשים מסוכרים (טרופי)<br>אננס, מנגו, פפאיה, ג'ינגר |
| ANANAS /PINEAPPLE                                                                                           | אננס מיובש                                               |

|                                                                                       |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| ĐUMBIR /GINGER                                                                        | ג'ינג'ר מיובש                  |
| MANGO                                                                                 | מנגו מיובש                     |
| PAPAJA /PAPAYA                                                                        | פאפיה מיובשת                   |
| TROPIC MIX (ANANAS, PAPAJA, MANGO)/ TROPIC MIX (PINEAPPLE, PAPAYA, MANGO)             | מיקס פרות מיובשים              |
| KOKOS BRAŠNO /DESICCATED COCONUT                                                      | קוקוס מיובש                    |
| DATULA/DATES                                                                          | תמרים                          |
| BADEM/ALMONDS                                                                         | אגוזים                         |
| BANANA ČIPS / BANANA CHIPS                                                            | בננה מיובשת                    |
| MICROWAVE POP CORNS                                                                   | פופקורן                        |
| GRAŠAK SUHI POLOVINKE /PEAS                                                           | אפונה יבשה                     |
| LEĆA/LENTILS                                                                          | עדשים (מבחר צבעים)             |
| SLANUTAK/CHIKPEAS                                                                     | גרגרי חומס                     |
| GRAH (ŠARENI, BIJELI, ŽUTO-ZELENI) /BEANS (CRANBERRY, ALUBIA, CANARY)                 | שועית (3 סוגי שועית בשקית אחת) |
| CHIA SJEMENKA /CHIA SEEDS                                                             | זרעי פשתן                      |
| KVINOJA SJEMENKA/QUINOA SEEDS                                                         | קינואה                         |
| PISTACIO U LJUSCI PEČENI SLANI/NESLANI/ PISTACHIOS in shells, roasted SALTED/UNSALTED | פיסטוקים קלויים                |
| KIKIRIKI PRŽENI SLANI / PEANUT ROASTED SALTED                                         | בוטנים קלויים מלוחים           |
| KIKIRIKI SUHO PRŽENI NESLANI/ PEANUT ROASTED UNSALTED                                 | בוטנים קלויים ללא מלח          |



| מוצרי סויה ותחליפי בשר<br>SOY PRODUCTS & MEAT SUBSTITUTES/PROIZVODI OD SOJE I NADOMJESCI MESA |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| HRV/GER /ENG                                                                                  | עברית                        |
| <b>SCHNEEKOPPE</b>                                                                            | <b>SCHNEEKOPPE</b>           |
| Soja Drink Cappuccino                                                                         | משקה סויה קפוצינו            |
| Soy Drink Classic                                                                             | משקה סויה קלאסי              |
| Soy Drink Schokolade                                                                          | משקה סויה בטעם שוקולד        |
| <b>GRANOVita (Drinks):</b>                                                                    | <b>GRANOVita (משקאות):</b>   |
| Bio-Calcium-Drink ungesüßt/ Calcium Drink Not, Unsweetened                                    | משקה סידן לא ממותק           |
| Bio Reis Drink/ Rice Drink                                                                    | משקה אורז                    |
| Bio Soja Drink Kakao/ Cocoa soy Drink                                                         | משקה סויה בטעם שוקו          |
| Bio Soja Drink, Calcium gesüßt/ soy drink, Calcium Unsweetened                                | משקה סויה, עם סידן, לא ממותק |

|                                                                               |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Linusit Gold/ golden Linseed                                                  | פשתן                               |
| Soja Drink + Calcium/ Soy drink + calcium                                     | משקה סויה + סידן                   |
| Soja Drink Erdbeer/ Soy drink Strawberry                                      | משקה סויה בטעם תות שדה             |
| Soja Drink Schoko Banane/ Soy drink Chocolate Banana                          | משקה סויה בטעם שוקולד בננה         |
| Soja-Drink ungesüßt/ Soy drink unsweetened                                    | משקה סויה לא ממותק                 |
| <b>GRANOVita (Products):</b>                                                  | <b>GRANOVita (מוצרים):</b>         |
| Bio-Bratlingsmischung Dinkel/ Spelt mixture                                   | תערובת כוסמין                      |
| Bio-Bratlingsmischung Gemüse/ Vegetable mixture                               | תערובת ירקות                       |
| Bio-Bratlingsmischung Grünkern/ Spelt mixture                                 | תערובת כוסמין                      |
| Bio-Kräuter Tofu/ Herb tofu                                                   | טופו עם עשבי תיבול                 |
| Bio-Räucher Tofu/ Smoked tofu                                                 | טופו מעושן                         |
| Bio-Tofu/ Organic tofu                                                        | טופו אורגני                        |
| Bio-Tofu Geschnetzeltes/ Tofu sliced                                          | טופו פרוס                          |
| Bio-Tofu Goulasch/ goulash tofu                                               | טופו בסגנון גולש                   |
| Tofu-Pastete "Italiana"/ paté tofu                                            | פטה טופו בסגנון איטלקי             |
| Tofu-Pastete Kräuter der Provence/ Herb tofu paté                             | פטה טופו ועשבי תיבול               |
| Vegetarische Bratwurst ohne Ei/ Vegetarian bratwurst (Sausage)without egg     | בראטוורסט (נקניק) צמחוני ללא ביצים |
| Vegetarische Jagdwurst mit Paprika/ Vegetarian "hunting sausage" with paprika | יגטוורסט (נקניק)                   |
| Vegetarische Mortadella mit Knoblauch/ Vegetarian mortadella with garlic      | מורטדלה (נקניק)                    |
| <b>ALPRO SOJA (Drinks):</b>                                                   | <b>ALPEO (אלפרו) משקאות:</b>       |
| Drink Vanille (Soy)                                                           | משקה סויה בטעם וניל                |
| Drink Banane (Soy)                                                            | משקה סויה בננה                     |
| Drink Bio Natur(Soy)                                                          | משקה סויה טבעי אורגני              |
| Drink gekühlt Kalzium gekühlt/Cold drink with calcium (Soy)                   | משקה סויה קר עם סידן               |
| Drink gekühlt Schoko gekühlt/ chocolate Drink (Soy)                           | משקה סויה שוקו                     |
| Drink gekühlt Soja & 3 Fruits/ Soy Drink & 3 Fruits                           | משקה סויה עם 3 סוגי פירות          |
| Drink gekühlt Soja & Fruits Tropical/ Soy Drink & Tropical Fruit              | משקה סויה עם פירות טרופיים         |
| Drink gekühlt Vanille gekühlt/ Vanilla Drink (Soy)                            | משקה סויה בטעם וניל                |
| Drink Kalzium/ calcium Drink (Soy)                                            | משקה סויה עם סידן                  |
| Drink ohne Zucker und Salzzusatz/ Soy Drink without sugar& salt               | משקה סויה ללא סוכר ומלח            |
| Drink Pfirsich / Peach Drink (Soy)                                            | משקה סויה באעם אפרסק               |
| Drink Schoko/Chocolate drink (Soy)                                            | משקה סויה בטעם שוקולד              |
| <b>ALPRO SOJA (Products):</b>                                                 | <b>ALPEO (אלפרו) מוצרים:</b>       |

|                                                         |                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Dessert Caramel (Soy)                                   | קינח סויה קרמל                  |
| Dessert dunkle Schokolade (Soy)                         | קינח סויה שוקולד                |
| Dessert Schoko (Soy)                                    | קינח חסויה שוקו                 |
| Dessert Vanille (Soy)                                   | קינח סויה וניל                  |
| Drink Banane (Soy)                                      | קינח סויה בננה                  |
| <b>PROVAMEL</b>                                         | <b>PROVAMEL</b>                 |
| Dessert Caramel bio                                     | קינח קרמל אורגני                |
| Dessert Mokka bio                                       | קינח מוקה אורגני                |
| Dessert Schoko bio                                      | קינח שוקו אורגני                |
| Dessert Vanille bio                                     | קינח וניל אורגני                |
| Drink bio Soya Banane                                   | משקה סויה אורגני בטעם בננה      |
| Drink bio Soya Strawberry.                              | משקה סויה אורגני תות שדה        |
| Drink bio Soya Natural                                  | משקה סויה אורגני טבעי           |
| Drink bio Soya plus Kalzium                             | משקב סויה אורגני עם סידן        |
| Drink bio Soya Schokolade                               | משקה סויה אורגני בטעם שוקולד    |
| Drink bio Soya Special                                  | משקה סויה אורגני "ספישל"        |
| Drink bio Soya Tropical                                 | משקה סויה אורגני טרופי          |
| Drink bio Soya Vanille                                  | משקה משקה סויה אורגני בטעם וניל |
| Haferdrink bio/ Oat milk                                | משקה/ חלב משיבולת שועל          |
| Reisdrink bio/ Drink, Rice Milk                         | משקה/חלב אורז                   |
| <b>VITAquell ( Products):</b>                           | <b>VITAquell (מוצרים):</b>      |
| Danga Lopino/ Lupin bean                                | שעועית לופין                    |
| Danga Tofu geäuchert/ smoked tofu                       | טופו מעושן                      |
| Danga Tofu Kräuter /herb tofu                           | טופו עם עשבי תיבול              |
| Danga Tofu natur/ nature tofu                           | טופו טבעי                       |
| <b>VITAquell (Drinks):</b>                              | <b>VITAquell (משקאות):</b>      |
| Bio Haferdrin/ Oat                                      | שיבולת שועל                     |
| Bio Haferdrink +Calcium/ Oat calcium                    | שיבולת שועל וסידן               |
| Bio Reisdrink/ Drink, Rice Milk                         | משקה/חלב אורז                   |
| Bio Sojadrink Kakao/ Soy Drink cocoa                    | משקה סויה קקאו                  |
| Bio Soydrink ungesüßt/ Soy Drink unsweetened            | משקה סויה לא ממותק              |
| Sojadrink Banane/ Soy Drink Banana                      | משקה סויה בננה                  |
| Sojadrink Calcium mit Vanille/ vanilla Soy with Calcium | משקה סויה וניל עם סידן          |
| Sojadrink ohne Zucker/ Soy Drink sugar-free             | משקה סויה ללא סוכר              |

|                                                                                    |                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Sojadrink Vanille/ Soy Drink vanilla                                               | משקה סויה וניל                   |
| <b>DEMETER</b>                                                                     | <b>DEMETER</b>                   |
| Grillknacker/ Vegan grilled sausages                                               | נקנקיות צמחוניות בגריל           |
| Grünkern-Nuss-Bratling/ veggie burgers with nuts and spelt                         | המבורגר צמחוני עם פטריות וכוסמין |
| Kräuter-Tofuknacker/ Tofu sausages and herbs                                       | נקנקיות טופו ועשבי תיבול         |
| Mini-Wiener/ Mini vegan sausages                                                   | נקנקיות מיני צמחוניות            |
| Räuchertofu/ smoked tofu                                                           | טופו מעושן                       |
| Seidentofu/ Japanese traditional silk tofu for soups                               | טופו רק למרק                     |
| Sombreros/ Soy sausages                                                            | נקנקיות סויה                     |
| Tofu Aufschnittrolle "Shiitake"/Tofu sliced roll with Japanese shiitake mushrooms. | נקיק טופו עגול מפטריות שיטאקי    |
| Tofu Aufschnittrolle "Village" / Tofu sliced roll in smoked flavor                 | נקיק טופו עגול בטעם מעושן        |
| Tofu Basilikum mit Frischkräutern/ Tofu Basil with fresh herbs                     | טופו עם בזיליקום                 |
| Tofu Brat- und Grillfilets/ Roast grill tofu                                       | טופו בטעם גריל צלי               |
| Tofu Natur                                                                         | טופו טבעי                        |
| Tofu Dinkel Bratlinge/ spelt Tofu meatballs                                        | קציצות טופו וכוסמין              |
| Tofu-Terrine "Graffiti"/ Tofu with red and green peppers.                          | טופו עם פלפלים אדומים וירוקים    |
| Tofu-Thüringer/ Thuringian sausage                                                 | נקנקית טופו בסגנון תורינגיה      |
| Tofu-Wiener/Tofu sausages                                                          | נקניק טופו                       |
| Tofuschnitte "Mandel-Sesam"/ Tofu slices almond sesame                             | טופו פורס שומשום שקדים           |
| Veg. Aufschnitt "Rondo"/ vegan cold cuts sausage "Rondo"                           | נקניק קר פרוס "רונדו"            |

| חטיפים מלוחים<br>SALTED / SLANO              |                              |
|----------------------------------------------|------------------------------|
| HRV/GER /ENG                                 | עברית                        |
| <b>LORENZ: parva</b>                         | <b>LORENZ(לורנץ):פרווה</b>   |
| Cashews Nuts                                 | אגוזי קשיו                   |
| Kikiriki / Peanuts - roasted and salted      | בוטנים מלוחים קלויים         |
| Kikiriki / World Selection - roasted peanuts | בוטנים קלויים                |
| Nusscocktail - cocktail Nuts                 | קוקטיל אגוזים                |
| Pistachios                                   | אגוזי פיסטוק                 |
| Rauchmandeln/ Smoked almonds                 | שקדים מעושנים                |
| Saltless Brezel/ Saltless pretzel            | ביגלה מלוח                   |
| Saltless Mini Sticks                         | מיני מקלות בייגלה מלוח קלאסי |

|                                                    |                                |
|----------------------------------------------------|--------------------------------|
| Saltless Sticks Classic                            | מקלות בייגלה מלוח קלאסי        |
| Saltless Sticks Sesam                              | מקלות בייגלה עם שומשום         |
| Original Trail mix (granola, dried fruit, nuts)    | טרייל מיקס                     |
| Crunchips Salted                                   | חטיפי צ'יפס קראנץ' – מלוח      |
| <b>GRANovita</b>                                   | <b>GRANovita</b>               |
| Bio-Vollkorn-Brezeln/ Organic whole wheat pretzels | חטיפי בייגלה אורגני מחיטה מלאה |



| עוגיות<br>COOKIES /KEKSI                         |                                      |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------|
| HRV/GER /ENG                                     | עברית                                |
| <b>LOACKER:</b>                                  | <b>LOACKER (לואקר):</b>              |
| Vafl/Wafers                                      | וופלות                               |
| <b>NEW BAKERY D.O.O Dairy, Not chalav Israel</b> | <b>NEW BAKERY חלבי, לא חלב ישראל</b> |
| Aladdin – baklava                                | בקלווה – אלדיין                      |
| Nubake – baklava                                 | בקלווה – נובקה                       |
| Layla – HANDCRAFTED baklava                      | בקלווה – לילה                        |



**מרמלדה (ריבה)**  
**MARMALADES / MARMELADA**

| HRV/GER /ENG                                                                                                               | עברית                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>PODRAVKA</b>                                                                                                            | <b>PODRAVKA</b>                    |
| Domaća marmelada/ Home made marmalade                                                                                      | מרמלדה עבודת יד                    |
| Pekmez / Jam                                                                                                               | ריבה                               |
| Džem extra / Jam extra                                                                                                     | ריבה אקסטרה                        |
| Džem / Jam                                                                                                                 | ריבה                               |
| Nadjev / filling Jam                                                                                                       | ריבה למילוי                        |
| Termostabilna marmelada                                                                                                    | מרמלדה                             |
| Voćni namaz / Fruit spread                                                                                                 | ממרח פירות                         |
| <b>NATURALA</b>                                                                                                            | <b>NATURALA</b>                    |
| Marmelade- sve/ marmalades various types                                                                                   | מרמלדה – מבחר סוגים                |
| Džemovi- sve/ Jams various types                                                                                           | ריבה – מבחר סוגים                  |
| Pekmez- sve/ Jams various types                                                                                            | ריבה – מבחר סוגים                  |
| <b>SCHNEEKOPPE</b>                                                                                                         | <b>SCHNEEKOPPE</b>                 |
| Diät Fruchtaufstrich –Hagebutte/ Diet Fruit Spread- Rose hip                                                               | ממרח פירות דיאט – רוז היפ          |
| Diät Fuchtaufstrich- Aprikose/ Diet Fruit Spread –Apricot                                                                  | ממרח פירות דיאט –משמש              |
| Diät Fuchtaufstrich- Erdbeere/ Diet Fruit Spread – Strawberry                                                              | ממרח פירות דיאט – תות שדה          |
| Diät Fuchtaufstrich- Exotic/ Diet Fruit Spread - Exotic                                                                    | ממרח פירות דיאט – ריבה אקזוטית     |
| Diät Fuchtaufstrich – Hagebutte&Sanddorn/ Diet Fruit Spread – Elderberry & cherry Elderberry & Cherry Buckthorn & Rose hip | ממרח פירות דיאט – רוז היפ ואשחר    |
| Diät Fuchtaufstrich – Holunder & Kirsche/ Diet Fruit Spread - Elderberry & Cherry                                          | ממרח פירות דיאט – סמבוק & דובדבן   |
| Diät Fuchtaufstrich –Quitte/ Diet Fruit Spread – Quince                                                                    | ממרח פירות דיאט – חבוש             |
| Diät Fuchtaufstrich- Sauerkirsche/ Diet Fruit Spread - sour cherry                                                         | ממרח פירות דיאט – דובדבן חמוץ      |
| Diät Fuchtaufstrich -Schwarze Johannisbeere/ Diet Fruit Spread Black currants                                              | ממרח פירות דיאט – דומדמניות שחורות |

|                                                                  |                                          |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Diät Pflaumenmus –gewürzt/ Plum jam                              | ריבת שיזפים                              |
| <b>BAD SCHWARTAUER</b>                                           | <b>BAD SCHWARTAUER</b>                   |
| Fruchtzucker-Diät Konfitüre Extra/ Diet jam extra                | ריבת דיאט אקסטרה                         |
| Himbeer-Johannisbeere Gelee / Raspberry & Currant jelly          | ג'לי פטל ודומדמניות                      |
| Konfitüre extra Erdbeeren/Extra jam strawberries                 | ריבת תותים אקסטרה                        |
| Konfitüre extra Heidelbeere/ Extra jam bilberry                  | ריבת אוכמניות אקסטרה                     |
| Konfitüre Extra Himbeere/ Extra jam raspberry                    | ריבת פטל אקסטרה                          |
| Konfitüre extra Kirsche aus Schattenmorellen/ Extra jam cherries | ריבת דובדבנים אקסטרה                     |
| Konfitüre extra Schwarz Kirsche / Extra jam Black cherry         | ריבת דובדבנים שחורים אקסטרה              |
| Konfitüre extra Waldfrucht/ Extra jam forest fruit               | ריבת פירות יער אקסטרה                    |
| <b>שוקולדים</b><br><b>CHOCOLATES/ ČOKOLADE I ČOKOLADICE</b>      |                                          |
| <b>HRV/GER /ENG</b>                                              | <b>עברית</b>                             |
| <b>MASTERFOODS ČOKOLADICE Dairy, Not chalav Israel</b>           | <b>MASTERFOODS חלבי, לא חלב ישראל</b>    |
| Bounty                                                           | שוקולד באונטי                            |
| M&M's                                                            | שוקולד אמ אנד אמ                         |
| Mars                                                             | שוקולד מארס                              |
| Snickers                                                         | שוקולד סניקס                             |
| Twix                                                             | שוקולד טוויקס                            |
| <b>FERRERO ČOKOLADICE: Dairy, Not chalav Israel</b>              | <b>FERRERO (פררו) חלבי, לא חלב ישראל</b> |
| Duplo/ Ferrero Duplo -Chocolate and Hazelnut                     | פררו דופלו – שוקולדת ואגוזים             |
| Ferrero Küsschen/ Ferrero kisses                                 | נשיקות פררו                              |
| Giotto/ Ferrero Giotto Hazelnut Filled Balls                     | כדורי פררו ג'וטו ממולא באגוזי לוז        |
| Hanuta/ Ferrero Hanuta                                           | וופל אגוזים עם שוקולד                    |
| Hanuta Mini/ Ferrero Hanuta                                      | מיני וופל אגוזים עם שוקולד               |
| Kinder Country                                                   | שוקולד קאנטרי קינדר                      |
| Kinder Friends                                                   | קינד חברים                               |
| Kinder Happy Hippo Cacao                                         | קינדר הפי היפו                           |
| Kinder Riegel Maxi                                               | קינדר מקסי                               |
| Kinder Schoko Bons                                               | שוקובון קינדר                            |
| Kinder Schokolade                                                | שוקולד קינדר                             |
| Kinder Schokolade Mini                                           | שוקולד קינדר מיני                        |
| Raffaello/ Ferrero Raffaello Almond                              | ונבוניירה רפאלו פררו                     |
| Ferrero Rocher                                                   | פררו רושה                                |
| Kinder Choco fresh                                               | קינדר שוקו פרש                           |

|                                                                        |                                          |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Kinder Maxi King                                                       | קינדר מקסי קינג                          |
| Kinder pingui                                                          | קינדר פינגוין (בקירור)                   |
| Kinder-Surprise                                                        | קינדר ביצי הפתעה                         |
| Kinder Milch-Schnitte/ Milk Slice                                      | קינדר קסטה                               |
| Pocket Coffee                                                          | שוקולד קפה                               |
| <b>NESTLE ČOKOLADICE Dairy, Not chalav Israel</b>                      | <b>NESTLE (נסטלה) חלבי, לא חלב ישראל</b> |
| After Eight – sve vrste                                                | אפטר אייט – מבחר סוגים                   |
| Caramac - Caramel snack                                                | חטיף קרמל                                |
| Choco Crosser                                                          | חטיף שוקו                                |
| Choco Crossies                                                         | חטיף שוקו                                |
| Chocolait Chips                                                        | שוקולד צ'יפס                             |
| Chocolait White Chips                                                  | חלומות שוקולד צ'יפס לבן                  |
| Crispos - Crispy Chocolate Cookies                                     | עוגיות שוקולד קריספי                     |
| Crispy Wafer/Crispy waffle                                             | וופל קריספי נסטלה                        |
| White                                                                  | שוקולד לבן                               |
| White Crisp                                                            | שוקולד לבן קריספי                        |
| Kitkat – sve vrste                                                     | חטיף קיט קאט                             |
| Lion Pop Choc                                                          | חטיף ליון                                |
| Lion Riegel                                                            | חטיף ליון                                |
| Nesquik Petit                                                          | מעדן שוקולד נסקוויק                      |
| Nesquik Snack                                                          | חטיף נסקוויק                             |
| Nuts                                                                   | שוקולד אגוזים                            |
| Rolo                                                                   | נסטלה רול                                |
| Swiss Chocolate Dreams                                                 | שוקולד שווצרי                            |
| <b>CORNY: Parve</b>                                                    | <b>CORNY (קורני): פרווה</b>              |
| Štapići od žitarica, razni okusi/ cereal snack in a variety of flavors | חטיף דגנים קורני במבחר סוגים             |
| <b>Kraft Dairy, Not chalav Israel</b>                                  | <b>Kraft (קראפט) חלבי, לא חלב ישראל</b>  |
| <b>Toblerone</b>                                                       | <b>שוקולד טובלרון</b>                    |
| <b>Milka - Alpenmilch / ALPINE MILK CHOCOLATE</b>                      | <b>שוקולד מילקה – אלפים</b>              |
| <b>RITTER ČOKOLADE: Dairy, Not chalav Israel</b>                       | <b>RITTER (ריטר) חלבי, לא חלב ישראל</b>  |
| Ritter Sport Dark Chocolate (tamna čokolada)                           | ריטר ספורט – שוקולד כהה                  |
| Ritter Sport Mini                                                      | ריטר ספורט – שוקולד מיני                 |
| Ritter Sport - s cijelim lješnjacima/ Whole Hazelnuts                  | ריטר ספורט – שוקולד עם אגוזים            |
| Ritter Sport - s cijelim bademima / Whole Almonds                      | ריטר ספורט – שוקולד שקדים                |

|                                                                                                  |                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Ritter Sport - Marzipan / Marzipan                                                               | ריטר ספורט – מרציפן                            |
| Ritter Sport - bijela s cijelim bademima i rižom /White Chocolate Whole Almonds and Ricecrispies | ריטר ספורט – שוקולד לבן עם שקדים ופצפוצי אורז. |
| <b>LINDT ČOKOLADE: Dairy, Not chalav Israel</b>                                                  | <b>LINDT: חלבי, לא חלב ישראל</b>               |
| chocolate Excellence 70% cocoa                                                                   | שוקולד 70% קקאו                                |
| chocolate Excellence 85% cocoa                                                                   | שוקולד 85% קקאו                                |
| Chocolate thin dark (ONLY those manufactured in Switzerland)                                     | שוקולד כהה (רק מה שיוצר בשווייץ)               |
| <b>SCHNEEKOPPE: Parve</b>                                                                        | <b>SCHNEEKOPPE: פרווה</b>                      |
| Diät-Schokolade Herbe Zartbitter 74% Cacao/Bitter Dark diet chocolate 74% cocoa                  | דיאט שוקולד מריר 74% קקאו                      |
| Diät-Schokolade Zartbitter/ bitter diet chocolate                                                | דיאט שוקולד מריר                               |
| <b>KANDIT: Parve</b>                                                                             | <b>KANDIT: פרווה</b>                           |
| Čokolada za jelo i kuhanje/ Chocolate for eating and cooking                                     | שוקולד למאכל ובישול                            |
| Čokolada za kuhanje/ Chocolate for cooking                                                       | שוקולד לבישול                                  |
| Čokolada u prahu/ Chocolate powder                                                               | אבקת שוקולד                                    |
| Kakao, smanjene masti (10-12%) Cocoa, Reduced Fat (10-12%)                                       | קקאו מופחת שומן (10-12%)                       |
| Kakao, smanjene masti (16-18%) Cocoa, Reduced Fat (16-18%)                                       | קקאו מופחת שומן (16-18%)                       |
| Kandit dessert chef - čokolada u prahu/ chocolate powder                                         | קינוח השף – אבקת שוקולד                        |
| Kandit dessert chef - kakao smanjene masti (16-18%) / cocoa reduced fat (16-18%)                 | קינוח השף קקאו מופחת שומן (16-18%)             |
| Kandit dessert chef - čokolada za kuhanje/ chocolate for cooking                                 | קינוח השף – שוקולד לבישול                      |
| <b>KANDIT: Dairy, Not chalav Israel</b>                                                          | <b>KANDIT: חלבי, לא חלב ישראל</b>              |
| Mliječna čokolada/ Milk chocolate                                                                | שוקולד חלב                                     |





## קפה COFFEE /KAVA

| HRV/GER /ENG                                           | עברית                            |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>NESTLE: Dairy, Not chalav Israel</b>                | <b>NESTLE חלבי, לא חלב ישראל</b> |
| Caro Landkaffee- Choco                                 | קפה בטעם שוקו                    |
| Caro Landkaffee -Med/ honey                            | קפה בטעם דבש                     |
| Caro Landkaffee -Type Latte                            | קפה לאטה                         |
| Nescafe Family- Cappuccino Caramel                     | קפוצ'ינו קרמל                    |
| Nescafe Family - Cappuccino Choco                      | קפוצ'ינו                         |
| Nescafe Family -Cappuccino Choco-Nuss                  | נס קפה שוקו אגוזים               |
| Nescafe Family -Cappuccino Cream                       | נס קפה קפוצ'ינו                  |
| Nescafe Family Cappuccino Die Weisse / White           | נס קפה קפוצ'ינו לבן              |
| Nescafe Family -Cappuccino Vanilla                     | נס קפה קפוצ'ינו וניל             |
| Nescafe Typ- Cappuccino cremig zart / creamy delicate  | נס קפה קפוצ'ינו קרם רך           |
| Nescafe Typ- Cappuccino entkoffeiniert / decaffeinated | נס קפה קפוצ'ינו נטול             |
| Nescafe Typ- Cappuccino ungesüßt                       | נס קפה קפוצ'ינו ללא סוכר         |
| Nescafe Typ- Latte Macchiato Caramel                   | נס קפה מקיאטו לאטה קרמל          |
| Nescafe Typ- Latte Macchiato Choco                     | נס קפה מקיאטו לאטה שוקו          |
| Nescafe Typ -Latte Macchiato leicht gesüßt             | נס קפה מקיאטו לאטה ללא סוכר      |

|                                                                                                                                                                                             |                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Nescafe Xpress Black                                                                                                                                                                        | נס קפה אקספרס שחור                                                         |
| Nescafe Xpress Choco                                                                                                                                                                        | נס קפה אקספרס שוקו                                                         |
| Nescafe Xpress Vanilla                                                                                                                                                                      | נס קפה אקספרס וניל                                                         |
| Nescafe Xpress White                                                                                                                                                                        | נס קפה אקספרס לבן                                                          |
| <b>NESTLE</b>                                                                                                                                                                               | <b>NESTLE (נסטלה)</b>                                                      |
| Nescafe Classic                                                                                                                                                                             | נס קפה קלאסי                                                               |
| Nescafe Gold / Gold mild                                                                                                                                                                    | נס קפה גולד                                                                |
| Caro Kathreiner Kneipp Malzkaffee/ Instant Coffee                                                                                                                                           | קפה נמס                                                                    |
| Caro Kneipp Malzkaffee/ Instant Coffee                                                                                                                                                      | קפה נמס                                                                    |
| Linde's Kornkaffee / grain coffee                                                                                                                                                           | קפה עם פולים קלויים                                                        |
| Nescafe -Frappe Typ Eiskaffee/ ice coffee                                                                                                                                                   | אייס קפה                                                                   |
| Nescafe -Unser Bester/ Our best                                                                                                                                                             | נס קפה                                                                     |
| Nescafe -Typ Espresso / Sticks                                                                                                                                                              | נס קפה – אספרסו                                                            |
| Caro Landkaffee- Original extra                                                                                                                                                             | קפה שחור                                                                   |
| <b>ANAMARIJA</b>                                                                                                                                                                            | <b>ANAMARIJA</b>                                                           |
| INSTANT KAVA / COFFEE<br>(Classic, Gold, Gold bez kofeina /decaffeinated)                                                                                                                   | קפה נמס<br>(קלסיק, גולד, גולד נטול קפאין)                                  |
| CRNA KAVA/ BLACK COFFEE                                                                                                                                                                     | קפה שחור                                                                   |
| <b>*Anamaria:</b> Minas, Espresso d'oro, Espresso verde, Filter kava, Bez kofeina, Santa Maria, Joker café, Šeherezada, Kava espresso, Kava arabica, Kava minas, Kava columbia, Kava santos | <b>*קפה אנה מרייה:</b> אספרסו, פילטר, נטול קפאין, קפה, ערבי, קפה קולומביה. |
| <b>ILLY:</b>                                                                                                                                                                                | <b>ILLY (אילי):</b>                                                        |
| Sve vrste/ All kinds                                                                                                                                                                        | כל הסוגים                                                                  |
| <b>LAVAZZA:</b>                                                                                                                                                                             | <b>LAVAZZA (לאווצ'ה):</b>                                                  |
| Sve vrste/ All kinds                                                                                                                                                                        | כל הסוגים                                                                  |
| <b>Franck:</b>                                                                                                                                                                              | <b>Franck (פרנק):</b>                                                      |
| Sve vrste/ All kinds                                                                                                                                                                        | כל הסוגים                                                                  |
| <b>Franck Jubilarna</b> (black coffee)                                                                                                                                                      | קפה שחור (פרנק יובלרנה)                                                    |
| <b>Franck ESPRESSO</b>                                                                                                                                                                      | קפה אספרסו                                                                 |
| <b>Franck crema mljevena</b>                                                                                                                                                                | קפה שחור (עם הקרמה)                                                        |
| <b>Franck FILTER</b>                                                                                                                                                                        | קפה פילטר                                                                  |
| <b>Franck Gold instant</b>                                                                                                                                                                  | קפה נמס גולד                                                               |

**תה**  
**TEA/ČAJEVI**

| HRV/GER /ENG                                             | עברית                    |
|----------------------------------------------------------|--------------------------|
| <b>MEßMER</b>                                            | <b>MEßMER</b>            |
| Echter Ostfriesentee/ Earl Grey                          | תה ארל גריי              |
| Früchte-Mischung/ Fruit Blend                            | תערובת פירות             |
| Kamille mild-aromatisch/ Chamomile Delicate and aromatic | קמומיל עדין וארומטי      |
| Pfefferminze/ Peppermint                                 | מנטה (נענע)              |
| Waldbeere/ Berries                                       | פירות יער                |
| <b>LIPTON:</b>                                           | <b>LIPTON (ליפטון) :</b> |
| Yellow Label                                             | ליפטון קלאסי – צהוב      |
| Green Label                                              | ליפטון קלאסי – ירוק      |
| <b>MILFORD</b>                                           | <b>MILFORD</b>           |
| Sve vrste / All kinds                                    | כל הסוגים                |
| <b>MILUPA</b>                                            | <b>MILUPA</b>            |
| Fenchel Tee/Fennel tea                                   | תה שומר                  |
| Fenchel-Tee Instant/ instant Fennel tea                  | אבקת תה שומר             |
| Junior Tee / Milupa Baby Tea                             | תה לתינוקות              |
| Junior-Tee Instant/ Instant Milupa Baby Tea              | אבקת תה לתינוקות         |
| Kamille Tee/ chamomile Tea                               | תה קמומיל                |
| KamilleTee Instant/ chamomile Instant Tea                | אבקת תה קמומיל           |
| Kinderkräuter Tee Instant / children herbal Tea          | תה לילדים, עם עשבי תיבול |
| Malven Tee Instant / Mallow Instant Tea                  | אבקת תה חלמית (חובייזה)  |
| Pfefferminze Tee Instant / Peppermint Instant Tea        | אבקת תה מנטה             |
| <b>TEEHAUS</b>                                           | <b>TEEHAUS</b>           |
| Sve vrste/ All kinds                                     | כל הסוגים                |
| <b>TEEKANE</b>                                           | <b>TEEKANE</b>           |
| Sve vrste/ All kinds                                     | כל הסוגים                |
| <b>SIR WINSTON TEA</b>                                   | <b>SIR WINSTON TEA</b>   |
| Sve vrste/ All kinds                                     | כל הסוגים                |
| <b>Franck:</b>                                           | <b>Franck (פרנק):</b>    |
| Sve vrste/ All kinds                                     | כל הסוגים                |

**מים ומשקאות קלים**  
**WATER&LIGHT DRINKS / VODA i PIĆA**

| HRV/ GER /ENG                                                                                                                             | עברית                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GRANINI:</b>                                                                                                                           | <b>GRANINI (גרניני):</b>                                                      |
| sve voćni sokovi, <b>osim soka od grožđa</b> i multi-vitamin soka<br>All fruit juices, except grape juice and multi-vitamin juice         | כל מיצי פירות 100%<br><b>למעט מיץ ענבים ומיץ מולטי ויטמין</b> .               |
| <b>COCA COLA:</b>                                                                                                                         | <b>COCA COLA (קוקה קולה):</b>                                                 |
| Sve vrste/ All kinds: Coca Cola, Zero i Fanta                                                                                             | מבחר טעמים של קולה, קולה זירו ופנטה.                                          |
| <b>PEPSI COLA:</b>                                                                                                                        | <b>PEPSI COLA (פפסי קולה):</b>                                                |
| Sve vrste /All kinds: Pepsi Cola, 7up i Twist                                                                                             | מבחר טעמים של קולה ו 7 סבן אפ.                                                |
| <b>Juicy</b>                                                                                                                              | <b>Juicy</b>                                                                  |
| Svi sokovi 100% naranča, jabuka i ananas /All 100% Juices<br>Orange, Apple, pineapple. <b>osim soka od grožđa/ Except for grape juice</b> | מיץ טבעי 100% תפוזים, תפוחים ואננס.<br><b>למעט מיץ ענבים</b>                  |
| <b>Rauch:</b>                                                                                                                             | <b>Rauch (ראוך):</b>                                                          |
| Happy Day -100% natural juice, Orange and Apple<br><b>osim soka od grožđa/ Except for grape juice</b>                                     | Happy Days (הפי דייס) 100% מיץ טבעי<br>תפוזים ותפוחים <b>למעט מיץ ענבים</b> . |
| <b>SCHWEPPE:</b>                                                                                                                          | <b>SCHWEPPE (שוואפס):</b>                                                     |
| Sve vrste /All kinds: Schwepes                                                                                                            | מבחר טעמים.                                                                   |
| <b>SPRITE:</b>                                                                                                                            | <b>SPRITE (ספרייט):</b>                                                       |
| Sve vrste / All kinds, Sprite                                                                                                             | ספרייט מבחר טעמים.                                                            |
| <b>Vindija</b>                                                                                                                            | <b>Vindija</b>                                                                |
| Vindi Vital rajčica / Vital tomatoes                                                                                                      | מיץ עגבניות                                                                   |
| Vindi juice naranča / Vindi orange juice                                                                                                  | מיץ תפוזים                                                                    |
| Kašasti nektar - MARELICA / Apricot Nectar                                                                                                | נקטר משמש                                                                     |
| Kašasti nektar- BRESKVA/ Nectar peach                                                                                                     | נקטר אפרסק                                                                    |
| Kašasti nektar - KRUŠKA/ Nectar PEAR                                                                                                      | נקטר אגסים                                                                    |
| Kašasti nektar - JAGODA/ Nectar STRAWBERRY                                                                                                | נקטר תות שדה                                                                  |
| Nektar JABUKA / Nectar APPLE                                                                                                              | נקטר תפוחים                                                                   |
| Nektar NARANČA/ Nectar NARANČA                                                                                                            | נקטר תפוחים                                                                   |
| Vindi mutni nektar grejp / Grapefruit                                                                                                     | נקטר אשכוליות                                                                 |
| ISO-SPORT - LIMUN GREJP / LEMON GRAPEFRUIT                                                                                                | משקה ספורט - לימון אשכוליות                                                   |
| ISO-SPORT - ŠUMSKA JAGODA / wild strawberries                                                                                             | משקה ספורט - תות שדה                                                          |
| ISO-SPORT- LIMUN-TREŠNJA/ LEMON CHERRY                                                                                                    | משקה ספורט - לימון דובדבנים                                                   |

|                                                |                          |
|------------------------------------------------|--------------------------|
| COCTAIL- MANDARINA NARANČA / tangerine oranges | קוקטיל מנדרינה ותפוזים   |
| COCTAIL- NARANČA-JABUKA / ORANGE APPLE         | קוקטיל אורנג' ותפוחים    |
|                                                |                          |
| <b>Voda JANA / Water</b>                       | <b>מים</b>               |
| Jana natural spring water                      | מים מוגזים               |
| Jana Apple-Lychee                              | מים בטעם תפוח לי'צי תפוח |
| Jana Blueberry-Cranberry                       | מים בטעם אוכמניות        |
| Jana Lemon Lime                                | מים בטעם לימון           |
| Jana Strawberry Guava                          | מים בטעם גויאבה תות      |
| <b>Jamnica</b>                                 | <b>Jamnica</b>           |
| Gazirana voda /Sparkling water                 | מים מוגזים               |
| <b>KALNIČKE VODE</b>                           | <b>KALNIČKE VODE</b>     |
| UNIQUE - natural spring water                  | מים מוגזים               |
| KAPLJICE - natural mineral water               | מים רגילים               |



## יין ואלכוהול

## WINE & ALCOHOLIC BEVERAGES/ALKOHOLNA PIĆA

| Kashrut status     | בשרות    | ENG/HRV                                                      | עברית                                    |
|--------------------|----------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Kosher (PZ Cerine) | בשר      | Blackberry wine                                              | יין אוכמניות                             |
| Kosher             | בשר      | Amaretto                                                     | אמרטו                                    |
| Kosher - dairy     | בשר חלבי | Amarula Cream                                                | ליקר אמרולה                              |
| Not kosher         | לא בשר   | Apricot/Peach Bols                                           | בולס אפרסק                               |
| Generally kosher   | בשר      | Arak/Pastis                                                  | ערק                                      |
| Generally kosher   | בשר      | Bacardi                                                      | בקארדי                                   |
| Kosher             | בשר      | Beer/ Pivo<br>(Bavaria, Heineken, Stella<br>Artois, Ožujsko) | בירה (באווריה, סטלה, היינקן<br>אוג'יסקו) |
| Not Kosher         | לא בשר   | Benedictine                                                  | ליקר בנדיקטין                            |
| Not kosher         | לא בשר   | Campari                                                      | קאמפרי                                   |

|                                                                           |                             |                                        |                        |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|------------------------|
| Not kosher                                                                | לא בשר                      | Champagne                              | שמפנייה                |
| Kosher by MARASKA                                                         | בשר                         | Cherry Brandy                          | ברנדי דובדבנים         |
| Not kosher                                                                | לא בשר                      | Cognac Grand Marinier                  | קוניאק גרנד מרינייר    |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Cointreau                              | קואנטרו                |
| Not kosher                                                                | לא בשר                      | Courroisier                            | קורוואזיה              |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Drambuie                               | ליקר דרמבוי            |
| Not kosher                                                                | לא בשר                      | Egg Liqueur                            | ליקר ביצים             |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Gin                                    | ג'ין                   |
| Not kosher                                                                | לא בשר                      | Grape Juice                            | מיץ ענבים              |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Jägermeister                           | יגרמייסטר              |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Kahlua                                 | קלואה                  |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Kirschwasser (Kirsch)                  | קירשווסר               |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Lochen-Ohra                            | לושן אורה              |
| Kosher by MARASKA                                                         | בשר                         | Maraschino                             | מרצ'ינו                |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Margarita                              | מרגריטה                |
| Not kosher                                                                | לא בשר                      | Martini                                | מרטיני                 |
| Kosher - diary                                                            | בשר חלבי                    | Mozart Liqueur                         | ליקר מוצרט             |
| Not Kosher                                                                | לא בשר                      | Ouzo                                   | אוזו                   |
| Not kosher                                                                | לא בשר                      | Pernod                                 | פרנו                   |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Cherry Heering                         | שרי הרינג              |
| Not kosher<br>Samo kad nosi oznaku košer<br>Only when carry Kosher symbol | לא בשר<br>רק עם חותמת בשרות | Red/White Wine<br>Crveno / bijelo vino | יין לבן / אדום         |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Rum                                    | רום                    |
| Kosher diary                                                              | בשר חלבי                    | Sambuva                                | סאמבוקה                |
| Kosher (Maraska, Badel 1862)                                              | בשר                         | Sheridan's                             | שרידאנס                |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Slivovitz                              | 'סליבוביץ              |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Tequilla                               | טקילה                  |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Tia Maria                              | טיה מריה               |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Tzuika                                 | צויקה                  |
| Not kosher                                                                | לא בשר                      | Vermouth                               | ורמוט                  |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Whisky/Scotch                          | וויסקי                 |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Whisky Johnnie Walker                  | וויסקי ג'וני ווקר      |
| Kosher                                                                    | בשר                         | JACK DANIEL'S                          | וויסקי ג'ק דניאלס      |
| Kosher                                                                    | בשר                         | Glenfiddich Whisky 12                  | וויסקי גלנפידיך 12 שנה |
| Kosher                                                                    | בשר                         | CHIVAS REGAL 12                        | שיבאס ריגל 12 שנה      |

רשימה זו אינה מכילה יין, מיץ ענבים, קוניאק או ברנדי. כולם אסורים ללא פיקוח של רשות רבנית!

This list **doesn't** contain any wine, grape juice, cognac or brandy. They are all **forbidden** without the supervision of a Rabbinic Authority!

ניתן לקנות יין כשר מהקהילה היהודית בית ישראל Can buy kosher wine from the Jewish community of Bet Israel

[www.Bet-israel.com](http://www.Bet-israel.com)



| HRV/GER /ENG                                                                   | עברית                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| תוספים לעוגות ובצק<br>DODACI ZA KOLAČE I TIJESTA /ADDITIVES FOR CAKE AND DOUGH |                           |
| RUF                                                                            | RUF                       |
| Aroma Bittermandel/ bitter almond extract                                      | תמצית חמאת לימון          |
| Aroma Butter Vanille / vanilla Butter extract                                  | תמצית חמאת וניל           |
| Aroma Rum/ Rum extract                                                         | תמצית רום                 |
| Aroma Zitronen/ Lemon extract                                                  | תמצית לימון               |
| Backpulver/ Baking Powder                                                      | אבקת אפיה                 |
| Belegkirschen/ Red cherries (Maraschino cherry)                                | דובדבנים מסוכרים          |
| Bourbon Vanille (Zucker) /bourbon vanilla (with sugar)                         | אבקת וניל טהורה (עם סוכר) |
| Feine Speisestärke. Reine Maisstärke/Food starch. corn starch                  | עמילן תירס, קורנפלור      |
| Tortenguss klar / fruit Icing                                                  | זיגוג פירות               |
| Tortenguss rot/ fruit Icing                                                    | זיגוג פירות               |

|                                                                       |                                |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Hefe/ yeast                                                           | שמרים                          |
| Marzipan Rohmasse/ raw marzipan                                       | מרציפן גולמי                   |
| Mocca Bohnen Zartbitter Schokolade/ Mocca beans, dark choco           | פולי מוקה                      |
| Nicolet Weiche Konsum-Streusel/chocolate crumbs for cake              | פירורי שוקולד לעוגה            |
| Orangen-Zucker / Sugar orange for baking                              | תערובת לעוגת תפוזים            |
| Raspel-Schokolade Zartbitter/grater bittersweet Chocolate bittersweet | פירורי שוקולד לעוגה            |
| Sahnefest/ cream holder or cream stabilizer powder                    | אבקת שמנת מתוקה                |
| Schlagcreme/ whipped cream mixture                                    | תערובת לשמנת מתוקה             |
| Schokoladen ABC Dekor/ Chocolate Alphabet Letters                     | שוקולד בצורת אותיות            |
| Vanillin-Zucker/ Vanilla sugar powder                                 | אבקת סוכר וניל                 |
| Zimt-Zucker / Cinnamon sugar powder                                   | אבקת סוכר וקינמון              |
| Zitronen-Zucker/ Lemon Sugar powder                                   | אבקת סוכר לימון                |
| Bunte Zuckerstreusel/ Colorful sugar sprinkles                        | קישוטים צבעונים לעוגה          |
| Diät-Gelier-Fruchtzucker / Diet gelling                               | דיאט ג'לי                      |
| Gelierfix, Gelierfix 2:1 , Gelierfix 3:1/ Gelling                     | ג'לי                           |
| Haselnuß-Krokant / Hazelnuts Fragile                                  | שברי אגוזי לוז                 |
| Käsekuchenhilfe/ CHEESECAKE AID                                       | תוסף לעוגת מזון                |
| Nuß-Nougat/ Nut nougat                                                | נוגט אגוזים                    |
| Schokoladen-Blättchen/ Schokoladen Blättchen                          | פתיתי שוקולד                   |
| Schokoladen-Dekor/ Chocolate décor                                    | קישוטי שוקולד לעוגה            |
| Schokoladen-Streusel/ Chocolate sprinkles                             | קישוטי שוקולד לעוגה            |
| Traubenzucker/ glucose                                                | גלוקוז                         |
| <b>RUF: Dairy, Not chalav Israel</b>                                  | <b>RUF: חלבי, לא חלב ישראל</b> |
| Kuchenglasur Haselnuss / hazelnut cake mix                            | תערובת לעוגת אגוזי לוז         |
| Kuchenglasur Kakao / Chocolate cake mix                               | תערובת לעוגת שוקולד            |
| Tortencreme / cake cream mixture                                      | תערובת לעוגת קרם               |
| Raspel-Schokolade Vollmilch / grated chocolate chips                  | פירורי שוקולד צ'יפס            |
| Raspel-Schokolade Zartbitter / Grated chocolate bittersweet           | פירורי שוקולד מריר             |
| Milch-Schoko-Streusel / Milk chocolate sprinkles                      | קישוטי שוקולד חלב              |
| Kuchenglasur weiß / White icing cake                                  | ציפוי קרם לבן לעוגה            |
| Kuchenglasur Zitrone / lemon icing cake                               | ציפוי קרם לימון לעוגה          |
| <b>DR. OETKER</b>                                                     | <b>DR. OETKER</b>              |
| Backfeste Pudding-Creme Vanille-Geschmack/ pudding cream, vanilla     | קרם פודינג בטעם וניל           |
| Bourbon-Vanille-Zucker/ bourbon vanilla (with sugar)                  | אבקת וניל                      |

|                                                              |                        |
|--------------------------------------------------------------|------------------------|
| Butter-Vanille-Aroma/ vanilla Butter extract                 | תמצית וניל וחמאה       |
| Šećer za ukrašavanje/ Decorating sugar                       | קישוטי סוכר לעוגה      |
| Svježi kvasac 42g/ Fresh yeast 42g                           | שמרים טריים            |
| gezuckerter Tortenguss klar / sweetened Icing                | זיגוג לעוגה ללא סוכר   |
| Gustin klassische Speisesärke/ Corn starch                   | עמילן תירס , קורנפלור  |
| Haus Natron / Baking soda                                    | אבקת סודה              |
| Hefeteig-Garant/ yeast dough                                 | שמרים לבצק             |
| Prašak za pecivo, Original Backin Backpulver / Baking Powder | אבקת אפייה             |
| Sahnesteif / whipping cream.                                 | שמנת מתוקה             |
| Tortenguss Erdbeer-Geschmack / strawberry Icing              | זיגוג סוכר תותים לעוגה |
| Tortenguss klar/ clear cake Icing                            | זיגוג סוכר לעוגה       |
| Tortenguss Vanille-Geschmack/ Vanilla Icing                  | זיגוג סוכר וניל לעוגה  |
| Tortenguß klar / cake icing                                  | זיגוג סוכר לעוגה       |
| Tortenguß klar ungezuckert/ unsweetened cake icing           | זיגוג לעוגה ללא סוכר   |
| Tortenguß rot / red cake icing                               | זיגוג סוכר אדום לעוגה  |
| Trockenbackhefe/ Dry baker's yeast                           | שמרים יבשים            |
| Vanili šećer/ Vanilla sugar                                  | סוכר וניל              |
| Epifin Weizenstärke / Epifin wheat starch                    | עמילן חיטה אפיין       |
| Zitrone-Aroma/ Lemon extract                                 | תמצית לימון            |
| <b>PODRAVKA</b>                                              | <b>PODRAVKA</b>        |
| Prašak za pecivo / Baking powder                             | אבקת אפייה             |

### ויטמינים VITAMINS / VITAMINI

| HRV/GER /ENG                                                    | עברית                            |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>KRUGER:</b>                                                  | <b>ויטמינים KRUGER (קרוגר) :</b> |
| Kalcij, šumeća tableta / Calcium-Effervescent tablets           | קלציום / סידן בטבליות תוססות     |
| Željezo, šumeća tableta /Iron -Effervescent tablets             | ברזל בטבליות תוססות              |
| Multivitamin, šumeća tableta /Multivitamin-Effervescent tablets | מולטי ויטמין בטבליות תוססות      |
| Vitamin-C, šumeća tableta / Vitamin-C-Effervescent tablets      | ויטמין סי בטבליות תוססות         |

### משחת שיניים TOOTHPASTE/ ZUBNE

|               |                        |
|---------------|------------------------|
| <b>ELMEX:</b> | <b>ELMEX (אלמקס):</b>  |
| Elmex         | משחת שיניים אלמקס רגיל |

|                                              |                           |
|----------------------------------------------|---------------------------|
| Elmex Homeopathic                            | אלמקס הומאופתית           |
| Elmex Kinder                                 | אלמקס לילדים              |
| Elmex Menthol-free                           | אלמקס ללא מנטול           |
| Elmex Sensitive                              | אלמקס לשיניים רגישות      |
| Elmex gel                                    | אלמקס ג'ל                 |
| Elmex Sensitive mouth rinse – vodica za usta | אלמקס לשיניים רגישות      |
| Elmex liquid mouth rinse– vodica za usta     | מי פה אלמקס               |
| Elmex fluid                                  | מי פה אלמקס               |
| <b>ARONAL:</b>                               | <b>ARONAL (ארונל):</b>    |
| All kinds / sve vrste                        | כל הסוגים                 |
| <b>COLGATE:</b>                              | <b>קולגייט (COLGATE):</b> |
| All kinds / sve vrste                        | כל הסוגים                 |
| <b>THERAMED:</b>                             | <b>THERAMED:</b>          |
| All kinds / sve vrste                        | כל הסוגים                 |



## KOESTLIN

Snacks, sweet and salty (Parva) – חטיפים, מתוקים ומלוחים (פרווה)

| HRV/ENG                                                          | עברית               |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|
| SLANI ŠTAPIĆI 40g / Salty Sticks                                 | מקלות בייגלה מלוחים |
| SALTAS SLANI ŠTAPIĆI 45g, 90g, 120g, 220g /Saltas Salty Sticks   | מקלות בייגלה מלוחים |
| SLANI ŠTAPIĆI ARO 45g, 50g, 220g, 250g /Aro Salty Sticks         | מקלות בייגלה מלוחים |
| SLANI ŠTAPIĆI K PLUS 220g / K Plus Salty Sticks                  | מקלות בייגלה מלוחים |
| PARTY SLANE PALČKE 100g, 250g / Party Salty Sticks               | מקלות בייגלה מלוחים |
| SLANI ŠTAPIĆI RIAL 45g, 50g, 220g /Rial Salty Sticks             | מקלות בייגלה מלוחים |
| SLANI ŠTAPIĆI ULTRA PLUS 250g /Ultra Plus Salty Sticks           | מקלות בייגלה מלוחים |
| SLANI ŠTAPIĆI CLEVER 250g / Clever Salty Sticks                  | מקלות בייגלה מלוחים |
| SLANI ŠTAPIĆI HRUSK 45g, 50g, 220g, 250g /Hrusk Salty Sticks     | מקלות בייגלה מלוחים |
| SLANI ŠTAPIĆI PLODINE 250g / Plodine Salty Sticks                | מקלות בייגלה מלוחים |
| SLANI ŠTAPIĆI BONDI 45g, 50g, 90g, 220g, 250g/Bondi Salty Sticks | מקלות בייגלה מלוחים |
| SLANI ŠTAPIĆI KODI 45g / Kodi Salty Sticks                       | מקלות בייגלה מלוחים |
| SLANI ŠTAPIĆI SPONGEBOB 45g / Spongebob Salty Sticks             | מקלות בייגלה מלוחים |

|                                                                                     |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| SLANI ŠTAPIČI GRIC 220g / Gric Salty Sticks                                         | מקלות בייגלה מלוחים                   |
| SLANI PERECI 40g, 60g /Salty Pretzels                                               | בייגלה מלוח                           |
| STICKS SALADOS 250g / Salados Sticks                                                | מקלות בייגלה מלוחים                   |
| SALTAS SLANI PERECI 100g, 120g, 200g /Saltas Salty Pretzels                         | בייגלה מלוח                           |
| SALTED PRETZELS 200g / Salted Pretzels                                              | בייגלה מלוח                           |
| PEREC SOS REAL 100g / SOS Real Pretzel                                              | בייגלה מלוח                           |
| SLANI PERECI K PLUS 220g, 250g / K Plus Salty Pretzels                              | בייגלה מלוח                           |
| PARTY SLANE PRESTICE 250g / Party Salty Snacks                                      | בייגלה מלוח                           |
| SLANI PERECI RIAL 220g, 250g /Rial Salty Pretzels                                   | בייגלה מלוח                           |
| SLANI PERECI CLEVER 250g / Clever Salty Sticks                                      | מקלות בייגלה מלוחים                   |
| LUMPI Slane preste 60g /Lumpi Snacks                                                | חטיף בייגלה מלוח                      |
| SLANI PERECI HRUSK 200g, 250g / Hrusk Salty Pretzels                                | בייגלה מלוח                           |
| SLANI PERECI GRIC 200g / Gric Salty Pretzels                                        | בייגלה מלוח                           |
| PRETZELS SALADOS 250g /Salados Pretzels                                             | בייגלה מלוח                           |
| SALTAS PERECI S KIMOM 100g, 120g Saltas Pretzels with Caraway                       | בייגלה מלוח עם קימל                   |
| SALTAS KIKIRIKI 40g, 100g, 120g / Saltas Peanuts Sticks                             | מקלות בייגלה מלוחים במלוי בוטנים      |
| SALTAS KIKIRIKI 4 PACK 160g / 4 pack Saltas Peanuts Sticks                          | מארז מקלות בייגלה מלוחים במלוי בוטנים |
| BILLA ŠTAPIČI S KIKIRIKIJEM 150g/ Billa Sticks with Peanust                         | מקלות בייגלה מלוחים במלוי בוטנים      |
| PUNJENI ŠTAPIČI S KIKIRIKIJEM SPAR 150g / Spar Sticks with Peanuts                  | מקלות בייגלה מלוחים במלוי בוטנים      |
| STICKS SALATI RIPIENI ARACHIDI 120g /Salati Ripieni Arachidi Sticks                 | חטיף בוטנים                           |
| STICKS RELLENOS DE PEANUT CREAM 40g /Sticks with Peanut                             | מקלות בציפוי בוטנים                   |
| BREAKFAST BISCUIT CEREALS, NUTS & HONEY 160g, 320g                                  | ביסקוויט עם דבש ואגוזים               |
| TESCO BREAKFAST BISCUITS NUTS AND HONEY 50g, 300g                                   | ביסקוויט עם דבש ואגוזים               |
| AUCHAN BISCUIT WITH CHOCOLATE, NUTS AND HONEY 300g                                  | ביסקוויט עם שוקולד, דבש ואגוזים       |
| PIŠKOTI ZA ZAJTRK LEŠNIKI IN MED 160g / Breakfast biscuits with hazelnuts and honey | ביסקוויט עם דבש ואגוזים               |
| LJEŠNJACI I MED K PLUS 250g / K Plus Biscuits cereals, hazelnuts and honey          | דגנים עם דבש ואגוזים                  |
| ACTIVE ŽITARICE LJEŠNJACI I MED 160g / Active Cereals hazelnuts and honey           | דגנים עם דבש ואגוזים                  |
| ACTIVE KEKSI ŽITA, LEŠNIKI, MED 160g / cookies with hazelnuts and honey             | עוגיות עם דבש ואגוזים                 |
| BREAKFAST BISCUITS CON NOCCIOLE & MIELE160g / BISCUITS with hazelnuts and honey     | ביסקוויט עם דבש ואגוזים               |
| BREKAFAST BISCUITS NOCI E MIELE 160g/ BISCUITS with hazelnuts and honey             | ביסקוויט עם דבש ואגוזים               |
| NAPOLITANKE S KAKAO PRELJEVOM 230g /Wafers with cocoa cream                         | וופל עם קרם קקאו                      |
| NAPOLITANKE MIGNON 200g / Mignon Wafers                                             | וופלים                                |
| NAPOLITANKE S KAKAO PRELJEVOM RIAL 230g / Wafers cocoa cream                        | וופל עם קרם קקאו                      |
| NAPOLITANKE S KAKAOVIM OBLIVOM TUŠ 230g / Wafers with cocoa                         | וופל עם קרם קקאו                      |
| NAPOLITANKE S KAKAO PRELJEVOM CLEVER 230g / Wafers with cocoa                       | וופל עם קרם קקאו                      |
| NAPOLITANKE S KAKAO PRELJEVOM K PLUS 230g /K Plus Wafers cocoa                      | וופל עם קקאו                          |
| NAPOLITANKE S KAKAO PRELJEVOM SMIJEŠAK 200g, 230g /Smiješak Wafers with cocoa       | וופל עם קקאו                          |
| NAPOLITANKE S KAKAO PRELJEVOM ULTRA PLUS 230g /Ultra Plus Wafers with cocoa         | וופל עם קקאו                          |
| NAPOLITANKE S KAKAO PRELJEVOM BONDI 230g / Wafers with cocoa                        | וופל עם קקאו                          |
| NAPOLITANKE KAKAVOVE OBLITE 230g/ Oblite Wafers with cocoa                          | וופל עם קקאו                          |
| NAPOLITANKE S KAKAO PRELJEVOM PLODINE 230g / Wafers with cocoa                      | וופל עם קקאו                          |
| NAPOLITANKE S KAKAO PRELJEVOM MAXX 300g / Wafers with cocoa                         | וופל עם קקאו                          |
| NAPOLITANKE S KAKAO PRELJEVOM ARO 200g/ Aro Wafers with cocoa                       | וופל עם קקאו                          |
| NAPOLITANKE KAKAV 230g /Wafers                                                      | וופל                                  |

|                                                                                                   |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| VAFEL KOCKE 1000g / Wafer cubes                                                                   | קוביות וופל                    |
| NAPOLITANKE 1000g / Wafers                                                                        | וופל                           |
| NOUGAT DESERT 100g /Nougat Desert Wafers                                                          | וופל נוגט                      |
| NOUGAT WAFER 100g / Nougat Wafer                                                                  | וופל נוגט                      |
| NAPOLITANKE NOUGAT 180g, 370g/ Nougat Wafer                                                       | וופל נוגט                      |
| NAPOLITANKE MOCCA 180g, 370g / Mocca Wafer                                                        | וופל מוקה                      |
| NAPOLITANKE LJEŠNJAK 180g, 370g / Hazel Wafer                                                     | וופל אגוזים                    |
| NAPOLITANKE LEŠNIK 450g / Hazel Wafer                                                             | וופל אגוזים                    |
| NAPOLITANKE LJEŠNJAK K PLUS 450g / K Plus Hazel Wafer                                             | וופל אגוזים                    |
| SALTAS FLIPS S 40g, 90g /Salty snaks ( <i>bamba</i> ) peanuts                                     | חטיף בוטנים (במבה)             |
| FLIPS S KIKIRIKIJEM CLEVER 90g / Flips ( <i>bamba</i> ) with peanuts                              | חטיף בוטנים (במבה)             |
| GASTRO COFFEE & TEA BISCUIT (250komx5,6g) 1400g -5500g                                            | ביסקוויט בטעם קפה              |
| FRESH CORNER COFFEE & TEA BISCUIT (250x5,6g) 1400g                                                | ביסקוויט בטעם קפה              |
| ČAJNO PECIVO PBZ (250x5,6g) 1400g / PBZ tea biscuits                                              | ביסקוויט תה                    |
| ČAJNO PECIVO CRODUX (250x5,6g) 1400g / Crodux tea biscuits                                        | ביסקוויט תה                    |
| PELNOZIARNISTE PRECELKI 250g / whole grain Snacks                                                 | חטיף מחיטה מלאה                |
| BREAKFAST BISCUIT CEREALS & WILD BERRIES 160g                                                     | ביסקוויט דגנים                 |
| BREAKFAST BISCUIT CEREALS & WILD BERRIES MÜLLER 200g                                              | ביסקוויט דגנים פירות יער       |
| BREAKFAST BISCUITS CEREALI E FRUTTI DI BOSCO 160g                                                 | ביסקוויט דגנים פירות           |
| BREAKFAST BISCUIT COCONUT & CHOCO 160g                                                            | ביסקוויט דגנים קקא             |
| BREAKFAST BISCUIT CEREALS & COCONUT MÜLLER 200g                                                   | ביסקוויט דגנים קוקוס           |
| BREAKFAST BISCUIT CEREALS & PLUM 160g                                                             | ביסקוויט דגנים שזיפים          |
| BISCUITS WITH 5 GRAINS AND WILD BERRIES 160g                                                      | ביסקוויט דגנים פירות יער       |
| BISCUITS WITH 5 GRAINS, PLUMS AND RAISINS 160g                                                    | ביסקוויט דגנים שיזפים וצימוקים |
| ORANGE FLAVOURED BISCUITS ,4 GRAINS AND RAISINS 160g                                              | ביסקוויט דגנים וצימוקים        |
| BISCUITS WITH 5 GRAINS AND BITTERSWEET CHOCOLATE 160g                                             | ביסקוויט 5 סוגי דגנים ושקולד   |
| PARIS NERO VANILLA FLAVOURED 200g                                                                 | עוגיות אורא בטעם וניל          |
| BISCOTTO RIPIENO DI CREMA ALLA VANIGLIA 200g/ BISCUIT FILLED WITH VANILLA CREAM                   | ביסקוויט במילוי קרם וניל       |
| NAPOLITANKE LJEŠNJAK SONDEY 370g / Sondey Wafers, hazel cream                                     | וופל עם קרם אגוזים             |
| <b>KOESTLIN</b>                                                                                   |                                |
| Snacks, sweet and salty (Dairy,not chalav Israel) – (חלבי, לא חלב ישראל) – חטיפים, מתוקים ומלוחים |                                |
| <b>HRV / ENG</b>                                                                                  | <b>עברית</b>                   |
| PIKNIK 460g, 920g /Petit Beurre biscuits                                                          | ביסקוויט פתי בר                |
| PARTY KEKS 920g / Party Biscuits                                                                  | ביסקוויט פתי בר                |
| HRUSTLJAVI KEKSI 920g/Biscuits                                                                    | ביסקוויט                       |
| KEKS ULTRA PLUS 450g/Ultra Plus Biscuits                                                          | ביסקוויט                       |
| PIKNIK FINEST BAKERY 920g /Petit Beurre biscuits                                                  | ביסקוויט פתי בר                |
| KEKSI NAVADNI 920g / Natural Biscuits                                                             | ביסקוויט פתי בר טבעי           |
| PIKNIK FAMILY 300g, 700g /Piknik Family Biscuits                                                  | ביסקוויט פתי בר                |
| PETIT BEURRE HERBATNIKI 460g / Petit Beurre Biscuits                                              | ביסקוויט פתי בר                |
| PIKNIK INTEGRALNI 460g /Integral Piknik Petit Beurre                                              | ביסקוויט פתי בר מחיטה מלאה     |
| PIKNIK BEZ ŠEĆERA 240g /Piknik Petit Beurre without sugar                                         | ביסקוויט פתי בר ללא סוכר       |
| PIKNIK BEZ ŠEĆERA 180g /Piknik Family Petit Beurre without sugar                                  | ביסקוויט פתי בר ללא סוכר       |
| BISCOTTI PETIT SENZA ZUCCHERO/ 240g Petit Beurre without sugar                                    | ביסקוויט פתי בר ללא סוכר       |
| PETIT BEURRE 460g, 690g / Petit Beurre                                                            | ביסקוויט פתי בר                |
| PETIT BEURRE K PLUS 460g / K Plus Petit Beurre                                                    | ביסקוויט פתי בר                |

|                                                                                                |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| PETIT BEURRE CLEVER 690g /Clever Petit Beurre                                                  | ביסקוויט פתי בר                     |
| BILLA PETIT BEURRE 460g / Billa Petit Beurre                                                   | ביסקוויט פתי בר                     |
| PETIT BEURRE ULTRA PLUS 460g / Ultra Plus Petit Beurre                                         | ביסקוויט פתי בר                     |
| MASLENI KEKSI 230g, 460g / Petit Beurre                                                        | ביסקוויט פתי בר                     |
| PETIT BEURRE RIAL 460g / Rial Petit Beurre                                                     | ביסקוויט פתי בר                     |
| PETIT BEURRE NTL 690g /NTL Petit Beurre                                                        | ביסקוויט פתי בר                     |
| BONITKI 250g / Petit Beurre                                                                    | ביסקוויט פתי בר                     |
| HERBATNIKI MASLANE 250g / Petit Beurre                                                         | ביסקוויט פתי בר                     |
| HERBATNIKI MASLANE TESCO 250g / Tesco Petit Beurre                                             | ביסקוויט פתי בר                     |
| PREMIUM PETIT BEURRE 270g                                                                      | ביסקוויט פתי בר                     |
| AUCHAN OMLÓS KEKSZ 12% VAJJAL 250g / Petit Beurre                                              | ביסקוויט פתי בר                     |
| BONITKI PELNOZIARNISTE 250g / Integral Petit Beurre                                            | ביסקוויט פתי בר מחיטה מלאה          |
| HERBATNIKI MASLANE PELNOZIARNISTE 250g / Petit Beurre Integral                                 | ביסקוויט פתי בר מחיטה מלאה          |
| HERBATNIKI MASLANE PELNOZIARNISTE TESCO 250g /<br>Tesco Petit Beurre Integral                  | ביסקוויט פתי בר מחיטה מלאה          |
| PREMIUM PETIT BEURRE WHOLEMEAL 270g                                                            | ביסקוויט פתי בר מחיטה מלאה          |
| BISCOTTI PETIT INTEGRALI 250g / Integral Petit Beurre                                          | ביסקוויט פתי בר                     |
| BISCOTTI PETIT INTEGRALI SENZA BURRO 250g/ Petit without butter                                | ביסקוויט פתי בר מחיטה מלאה ללא חמאה |
| AUCHAN OMLOS KEKSZ 12% VAJJAL T.K. 250g/ Petit Beurre                                          | ביסקוויט פתי בר מחיטה מלאה          |
| ČOKO PETIT K PLUS 250g / K Plus Petit with chocolate                                           | ביסקוויט פתי בר עם שוקולד           |
| BONITKI KAKAOWE Z DODATKIEM CZEKOLADY 250g/ Biscuit cocoa                                      | ביסקוויט פתי בר                     |
| HERBATNIKI KAKAOWO CZEKOLADOWE 250g / Biscuit cocoa                                            | ביסקוויט פתי בר                     |
| Petit biscuit with chocolate 250g                                                              | ביסקוויט פתי בר                     |
| BISCOTTI PETIT 250g / Petit Biscuits                                                           | ביסקוויט פתי בר                     |
| BISCOTTI PETIT AL BURO 250g /Petit Biscuits with butter                                        | ביסקוויט פתי בר                     |
| BISCOTTI PETIT AL COCCO 250g / Petit Biscuits with cocoa                                       | ביסקוויט פתי בר                     |
| KOEXI CHOCO COOKIES 250g                                                                       | עוגיות שוקולד                       |
| CHOCO COOKIES ORIGINAL 200g                                                                    | עוגיות שוקולד                       |
| CHOCO COOKIES RIAL 250g                                                                        | עוגיות שוקולד                       |
| CHOCO COOKIES ULTRA PLUS 250g                                                                  | עוגיות שוקולד                       |
| CHOCO COOKIES K PLUS 250g                                                                      | עוגיות שוקולד                       |
| CHOCO COOKIES SMIJEŠAK 200g, 250g                                                              | עוגיות שוקולד                       |
| ČAJNO PECIVO S KOMADIĆIMA ČOKOLADE BONDI 250g /<br>Bondi Tea Biscuits with pieces of chocolate | ביסקוויט לתה עם שבבי שוקולד         |
| CHOCO COOKIES MAXX 300g                                                                        | עוגיות שוקולד                       |
| KOESTLINA ČAJNO PECIVO 800g /Koestlina Tea Biscuits                                            | ביסקוויט תה                         |
| ČAJNO PECIVO ULTRA PLUS 900g / Ultra Plus Tea Biscuits                                         | ביסקוויט תה                         |
| ČAJNO PECIVO K PLUS 800g / K Plus Tea Biscuits                                                 | ביסקוויט תה                         |
| ČAJNO PECIVO RIAL 800g /Rial Tea Biscuits                                                      | ביסקוויט תה                         |
| ČAJNO PECIVO MERCATOR 800g /Mercator Tea Biscuits                                              | ביסקוויט תה                         |
| PARIS ORIGINAL 300g /Paris Original Biscuits                                                   | ביסקוויט                            |
| PARIS RETRO 300g /Paris Retro Biscuits                                                         | ביסקוויט                            |
| MINI PARIS ORIGINAL 55g, 220g /Mini Paris Original Biscuits                                    | ביסקוויט                            |
| PARIS COCOA 300g / Paris Cocoa Biscuits                                                        | ביסקוויט שוקולד                     |
| MINI PARIS COCOA 55g, 220g / Mini Paris Cocoa Biscuits                                         | ביסקוויט שוקולד                     |
| MARKIZY KAKAOWE 1100g / Cocoa Biscuits                                                         | ביסקוויט שוקולד                     |
| PARIS CHOCOLATE 300g/ Paris Chocolate Biscuits                                                 | ביסקוויט שוקולד                     |

|                                                                                                    |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| PARIS LEMON 300g / Paris Lemon Biscuits                                                            | ביסקוויט לימון          |
| DUNAJ S KAKAO KREMOM 300g /Biscuits Dunaj with cocoa cream                                         | ביסקוויט קרם שוקולד     |
| DUNAJ S MLIJEČNOM KREMOM 300g / Biscuits with Milk Cream                                           | ביסקוויט עם קרם חלב     |
| MARKIZY ORZECOWE 1100g / Biscuits                                                                  | ביסקוויט                |
| PRINCEZA 200g / Princeza Biscuits                                                                  | ביסקוויט                |
| DOMAĆI KEKSI SPAR 300g/ Spar Domestic Biscuits                                                     | ביסקוויט                |
| DOMAĆI KEKS ULTRA PLUS 250g/ Ultra Plus Domestic Biscuits                                          | ביסקוויט                |
| DOMAĆI KEKS SMIJEŠAK 200g, 250g / Smiješak Biscuits                                                | ביסקוויט                |
| DOMAĆI KEKS OPSESIJA 250g / Opsesija Domestic Biscuits                                             | ביסקוויט                |
| DOMAĆI KEKS S KAKAO PRELJEVOM BONDI 250g / Bondi Biscuits with cocoa cream                         | ביסקוויט                |
| ČAJNO PECIVO S KAKAOVIM OBLIVOM 330g/ Tea Biscuits with cocoa                                      | ביסקוויט תה עם שוקולד   |
| NAPOLITANKE 800g /Wafers                                                                           | וופל נפוליטנה           |
| NAPOLITANKE CLASSIC 370g, 740g / Classic Wafers                                                    | וופל נפוליטנה           |
| NAPOLITANKE ULTRA PLUS 800g / Ultra Plus Wafers                                                    | וופל נפוליטנה           |
| NAPOLITANKE SMIJEŠAK 600g, 800g / Smiješak Wafers                                                  | וופל נפוליטנה           |
| NAPOLITANKE CLEVER 800g / Clever Wafers                                                            | וופל נפוליטנה           |
| NAPOLITANKE KAKAV 800g /Cocoa Wafers                                                               | וופל נפוליטנה           |
| CHOCO WAFER 100g, 200g                                                                             | וופל קקאו               |
| CHOCO WAFER BELLO ARTIZANO 100g                                                                    | וופל נפוליטנה קקאו      |
| NAPOLITANKE CHOCO 180g, 370g/Choco Wafers                                                          | וופל נפוליטנה שוקולד    |
| NAPOLITANKE ČOKOLADA 180g, 370g, 740g / Chocolate Wafers                                           | וופל נפוליטנה שוקולד    |
| NAPOLITANKE ČOKOLADA ŠPAR 800g /Špar Chocolate Wafers                                              | וופל נפוליטנה שוקולד    |
| BABY BISCUIT WITH BANANA 180g                                                                      | ביסקוויט עם בננה        |
| BABY BISCUIT WITH APPLE 180g                                                                       | ביסקוויט עם תפוח        |
| BREAKFAST BISCUIT MUESLI & FRUIT 50g, 160g, 320g                                                   | ביסקוויט פירות          |
| BREAKFAST BISCUIT MUESLI & FRUIT MÜLLER 200g                                                       | ביסקוויט דגנים מוזלי    |
| TESCO BREAKFAST BISCUITS MUESLI AND FRUIT 50g, 300g                                                | ביסקוויט מוזלי ופירות   |
| AUCHAN BISCUIT WITH RAISINS 300g                                                                   | ביסקוויט עם צימוקים     |
| PIŠKOTI ZA ZAJTRK MUESLI IN SADJE 160g/ Biscuits for breakfast, cereal and fruit                   | ביסקוויט דגנים ופירות   |
| ACTIVE KEKSI ŽITA IN SADJE 160g /Active Biscuits, cereal & fruit                                   | ביסקוויט דגנים ופירות   |
| ACTIVE ŽITARICE I VOĆE 160g / Active Cereal and fruit                                              | עוגיות דגנים ופירות     |
| ČAJNO PECIVO SA ŽITARICAMA I VOĆEM K PLUS 250g/K Plus tea biscuits with cereal and fruit           | ביסקוויט דגנים ופירות   |
| SPAR SUNRISE COOKIES SA ŽITARICAMA I GROŽĐICAMA 160g/ Spar Sunrise cookies with cereal and raisins | ביסקוויט דגנים וצימוקים |
| BREAKFAST BISCUIT CON MUESLI & FRUTTA 160g                                                         | ביסקוויט מוזלי ופירות   |
| BREAKFAST BISCUITS MUESLI E FRUTTA 160g                                                            | ביסקוויט מוזלי ופירות   |
| BREAKFAST BISCUIT CEREALS & CRANBERRY 160g                                                         | ביסקוויט עם חמוציות     |
| TESCO BREAKFAST BISCUITS CEREALS AND CRANBERRY 50g, 300g                                           | ביסקוויט דגנים וחמוציות |
| AUCHAN BISCUIT WITH CRANBERRIES 300g                                                               | ביסקוויט חמוציות        |
| BREAKFAST BISCUITS CON CEREALI & MIRTILLO ROSSO 160g                                               | ביסקוויט דגנים          |
| BREAKFAST BISCUIT CEREALI E MIRTILLO ROSSO 160g                                                    | ביסקוויט דגנים          |
| PIŠKOTI ZA ZAJTRK ŽITARICE IN BRUSNICA 160g / Breakfast biscuits with cereals and cranberry        | ביסקוויט דגנים וחמוציות |
| BREAKFAST BISCUIT CEREALS & CHOCO 50g, 160g, 320g                                                  | ביסקוויט דגנים ושוקולד  |
| BREAKFAST BISCUIT CEREALS & CHOCO MÜLLER 200g                                                      | ביסקוויט דגנים ושוקולד  |

|                                                                                                      |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| TESCO BREAKFAST BISCUITS CEREALS AND COCOA 50g, 300g                                                 | ביסקוויט דגנים וקקאו              |
| BREAKFAST BISCUITS CEREALI E COCCO 160g                                                              | ביסקוויט דגנים וקקאו              |
| AUCHAN BISCUIT WITH CHOCOLATE CHIP 300g                                                              | ביסקוויט שוקולד צ'יפס             |
| BREAKFAST BISCUITS CON CEREALI & CIOCCOLATO 160g                                                     | ביסקוויט דגנים ושוקולד            |
| BREAKFAST BISCUITS CEREALI E CIOCCOLATO 160g                                                         | ביסקוויט דגנים ושוקולד            |
| BREAKFAST BISCUITS CEREALI & CIOCCOLATO 160g                                                         | ביסקוויט דגנים ושוקולד            |
| BREAKFAST BISCUITS 7 CEREALI E CIOCCOLATO 160g                                                       | ביסקוויט דגנים ושוקולד            |
| PIŠKOTI ZA ZAJTRK ŽITARICE IN ČOKOLADA 160g/ Breakfast Biscuits with cereals and chocolate           | ביסקוויט דגנים ושוקולד            |
| SPAR SUNRISE COOKIES SA ŽITARICAMA I ČOKOLADOM 160g/ Spar Sunrise cookies with cereals and chocolate | עוגיות דגנים ושוקולד              |
| TESCO BREAKFAST BISCUITS CEREALS AND MILK 50g, 300g                                                  | ביסקוויט דגנים וחלב               |
| BREAKFAST BISCUIT DOUBLE CHOCOLATE 160g                                                              | ביסקוויט כפול עם שוקולד           |
| CHOCO COOKIES CRISPY 200g                                                                            | עוגיות שוקולד צ'יפס               |
| CHOCO COOKIES COCONUT 200g                                                                           | עוגיות קוקוס                      |
| BREAKFAST BISCUITS CEREALS & MILK 160g                                                               | ביסקוויט                          |
| Breakfast biscuits with cereals and milk                                                             | ביסקוויט דגנים וחלב               |
| PARIS NERO YOGURT-RASPBERRY 200g                                                                     | עוגיות יוגורט                     |
| BISCOTTO RIPIENO DI CREMA DI YOGURT E LAMPONI 200g                                                   | ביסקוויט עם יוגורט                |
| Butter biscuits with orange flavor with brown sugar 250g                                             | ביסקוויט חמאה בטעם תפוז וסוכר חום |
| Butter biscuits with caramel and cinnamon 250g                                                       | ביסקוויט חמאה בטעם קרמל וקינמון   |
| PETIT BEURRE SONDEY 460g                                                                             | ביסקוויט פתי בר                   |
| SALTAS SIR & PAPRIKA 40g, 750g /Saltas Snack with Cheese and Pepper                                  | מקלות בייגלה עם גבינה ופפריקה     |
| STICKS SALATI RIPIENI FORMAGGIO & PAPRIKA 120g / Sticks with Cheese and Pepper                       | מקלות בייגלה עם גבינה ופפריקה     |
| MINI BISCOTTI 60g, 300g                                                                              | ביסקוויט מיני                     |
| <a href="http://www.Bet-israel.com">www.Bet-israel.com</a>                                           |                                   |



**KOŠER PROIZVODI U HRVATSKOJ – 2026**

**Authorised by: Chief Rabbi Dr. Kotel Da-Don**

**Hebrew and Design by: Shlomi Dado**

## Web by: Leo Drempetić

Židovska vjerska zajednica "Bet Israel" u Hrvatskoj  
Mažuranićev trg 6  
10000 Zagreb

telefon: + 385 (1) 48 51 008  
telefaks: +385 (1) 48 51 376  
e-mail: [ured@bet-israel.com](mailto:ured@bet-israel.com)



[www.bet-israel.com](http://www.bet-israel.com)  
skype: bet.israel.zagreb\_office

---

Where to buy – איפה לקנות

bio&bio

LIDL

SPAR

KONZUM

PLODINE

KAUFLAND